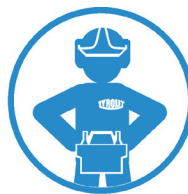




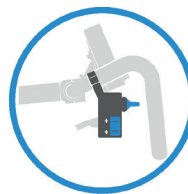
ISTRUZIONI PER L'USO

FGE780

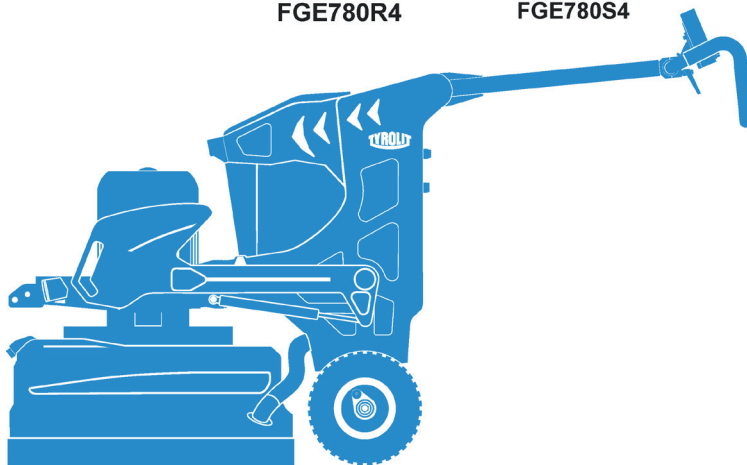
Index 000



FGE780R3
FGE780R4



FGE780S3
FGE780S4



Congratulazioni!

Scegliendo di acquistare un dispositivo TYROLIT comprovato ha optato per uno standard tecnologico di prim'ordine. Solo i pezzi di ricambio TYROLIT originali garantiscono qualità e intercambiabilità. Se i lavori di manutenzione vengono omessi o effettuati in modo non corretto, non possiamo adempiere ai nostri obblighi di garanzia. Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato e qualificato.

Affinché i suoi dispositivi TYROLIT restino sempre in ottimo stato, il nostro servizio clienti resta sempre a sua completa disposizione.

Le auguriamo di lavorare serenamente e senza alcun problema.

TYROLIT

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

www.tyrolit.com

Indice

1. Informazioni su queste istruzioni	5
1.1. Simboli presenti nelle istruzioni	5
2. Sicurezza	6
2.1. Dispositivi di sicurezza ed etichette presenti sul dispositivo	6
2.2. Area di pericolo e area di lavoro	7
2.3. Comportamento in caso di emergenza	8
2.4. Pezzi di ricambio e modifiche	8
2.5. Rischi residui	9
3. Descrizione del prodotto	10
3.1. Sistema di rettifica	10
3.2. Denominazioni dei tipi e versioni	10
3.3. Utilizzo conforme alla destinazione	11
3.4. Consegna	11
4. Struttura e funzionamento	12
4.1. Struttura	12
4.2. Funzionalità	16
5. Montaggio/Smontaggio	17
5.1. Montaggio utensile abrasivo	17
5.2. Montaggio del platorello abrasivo	18
5.3. Montaggio/Smontaggio ruota di trasporto	20
6. Utilizzo	21
6.1. Elementi di visualizzazione e di comando	21
6.2. Elementi di comando	27
6.3. Elementi di comando dell'unità di comando	32
6.4. Elementi di comando FGE780R	38
6.5. Elementi di comando FGE780S	39
6.6. Attacchi	40
6.7. Batteria	41
6.8. Aspirazione	42
6.9. Scarico per cavi e tubi	42
6.10. Lavorare con un sistema di raffreddamento a nebulizzazione	44
6.11. Applicazione a umido	44
6.12. Avvio /disattivazione della levigatrice per pavimenti	46
6.13. Trasporto	48

7. Manutenzione e riparazione	51
7.1. Tabella di manutenzione	51
7.2. Pulizia con alta pressione	51
7.3. Riciclo dei rifiuti	51
8. Guasti	51
8.1. Tabella dei guasti	51
9. Dati tecnici	51
9.1. Misure	51
9.2. Peso	51
9.3. Emissioni di rumore	51
9.4. Dati della macchina	51
9.5. Batterie	51
9.6. Materiali di esercizio	51
9.7. Acqua	51
9.8. Vibrazioni	51
9.9. Targhetta	51
10. Dichiarazione di conformità CE	51

1 Informazioni su queste istruzioni



Le presenti istruzioni costituiscono solo una parte della documentazione allegata al prodotto levigatrice per pavimenti FGE780.

Le presenti istruzioni sono completate dal "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".

Le presenti istruzioni, assieme al "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti", sono parte integrante del dispositivo. Ne descrivono l'utilizzo sicuro e conforme in tutte le fasi del funzionamento.

- Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni, in particolare le avvertenze per la sicurezza.
- Conservare le istruzioni per l'intera durata del dispositivo.
- Rendere le istruzioni accessibili in qualsiasi momento all'operatore e al tecnico di servizio.
- Inoltrare di volta in volta le istruzioni al titolare o utente successivo del dispositivo.
- Aggiornare le istruzioni ogni volta che il produttore fornisce una integrazione.

1.1 Simboli presenti nelle istruzioni



PERICOLO

Avviso di pericolo, la cui mancata osservanza può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA

Avviso di pericolo, la cui mancata osservanza può causare danni a persone o a cose.



AVVERTENZA

Avviso di pericolo legato alla presenza di tensione elettrica.

Prima di incominciare i lavori in un'area contrassegnata con questo avviso, l'impianto o il dispositivo devono essere completamente scollegati dalla corrente elettrica (tensione) e messi in sicurezza contro la riattivazione involontaria.



INFORMAZIONI

Informazioni per l'uso ottimale del dispositivo. In caso di mancata osservanza di queste informazioni, le prestazioni indicate nei dati tecnici potrebbero non essere garantite.



RICICLAGGIO

Riciclo dei rifiuti.



SMALTIMENTO

Per lo smaltimento occorre osservare le leggi e le direttive in vigore nella rispettiva regione o nel rispettivo Paese.

2. Sicurezza



INFORMAZIONI

Le rettificatrici devono essere utilizzate esclusivamente da personale autorizzato. Indicazioni relative al personale autorizzato sono reperibili nel "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".

2.1 Dispositivi di sicurezza ed etichette presenti sul dispositivo

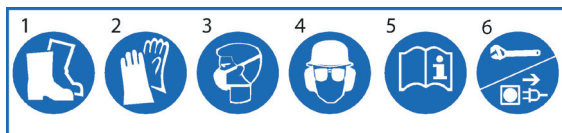
2.1.1 Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza possono essere rimossi solo se il dispositivo è disattivato, è stato scollegato dalla rete ed è fermo. In particolare, i componenti di sicurezza possono essere rimossi e nuovamente applicati esclusivamente da personale autorizzato.

Prima di rimettere in funzione il dispositivo, occorre controllare che gli elementi di sicurezza funzionino correttamente.

2.1.2 Etichette presenti sul dispositivo

Etichetta di sicurezza

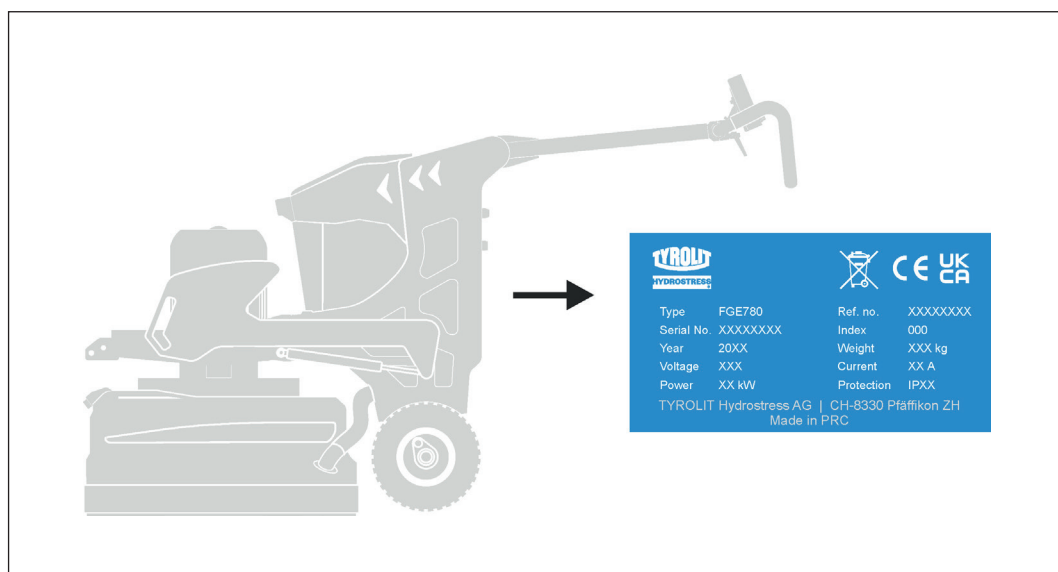


- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Indossare scarpe antiscivolo | 4 Indossare casco, occhiali e un sistema di protezione dell'udito |
| 2 Indossare i guanti | 5 Leggere le istruzioni |
| 3 Indossare la maschera respiratoria | 6 Prima di effettuare lavori sul dispositivo, staccare il connettore di alimentazione |



Gru

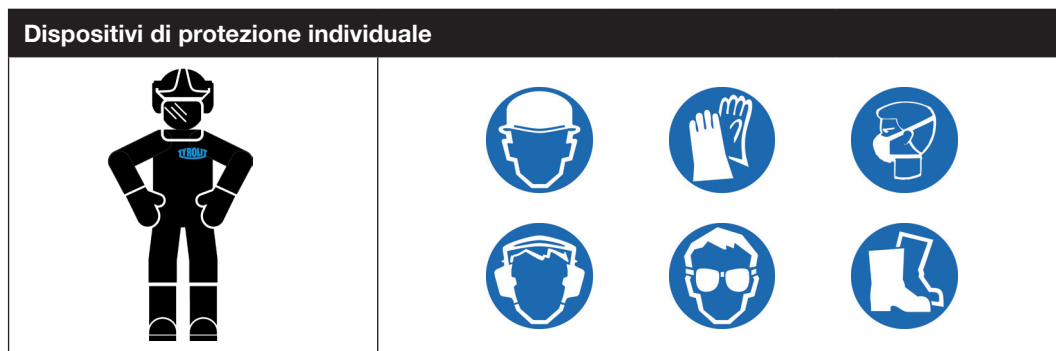
Targhetta



Targhetta

2.1.3 Dispositivi di protezione individuale

Per tutti i lavori con e sulle levigatrici per pavimenti, è obbligatorio indossare dispositivi di protezione individuale.

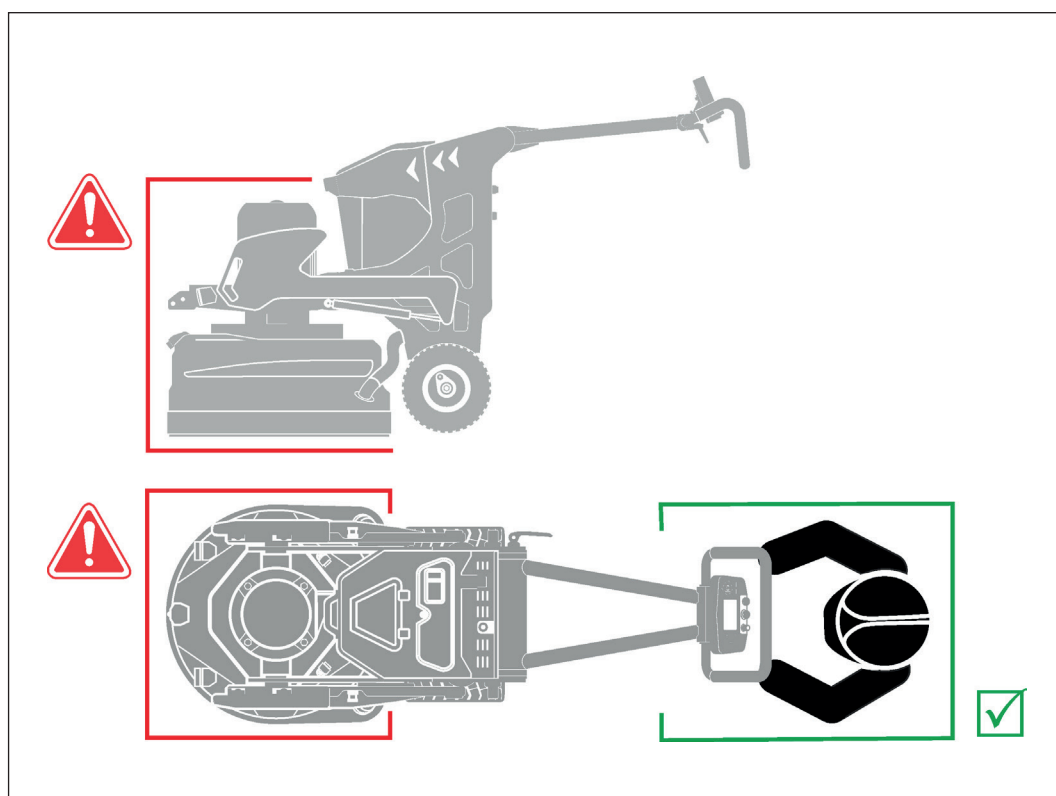


Dispositivi di protezione individuale

2.2 Area di pericolo e area di lavoro

2.2.1 Area di pericolo sulla levigatrice per pavimenti

La zona contrassegnata nel disegno definisce l'area di pericolo sulla levigatrice per pavimenti. Quando la levigatrice per pavimenti è in funzione non devono trovarsi parti del corpo all'interno di quest'area.



Area di pericolo sulla levigatrice per pavimenti

2.2.2 Area di pericolo nella postazione di lavoro



INFORMAZIONI

Indicazioni relative all'area di pericolo nella postazione di lavoro sono reperibili nel "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".

Manuale di sicurezza Levigatura dei pavimenti

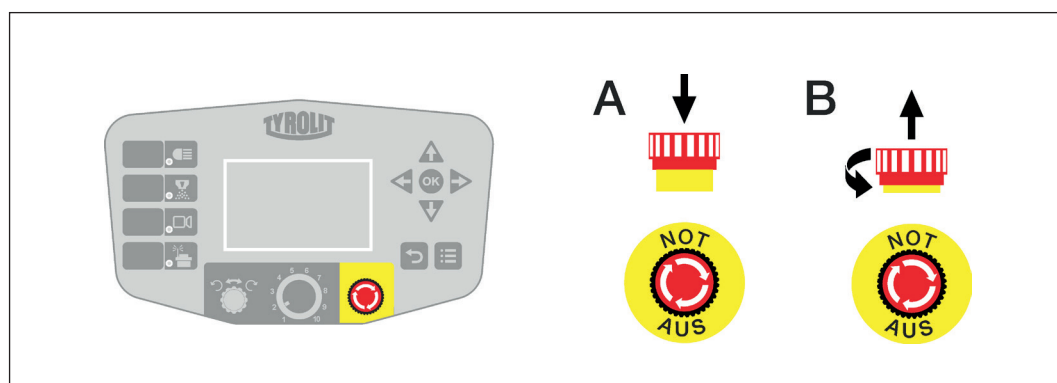


Manuale di sicurezza Levigatura dei pavimenti

2.3 Comportamento in caso di emergenza

► Premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA.

Se si attiva l'ARRESTO DI EMERGENZA sull'unità di comando o sul telecomando, la macchina si arresta. L'ARRESTO DI EMERGENZA deve essere disattivato per la continuazione del lavoro.



Comportamento in caso di emergenza

- A Attivare l'ARRESTO DI EMERGENZA
- B Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA

2.4 Pezzi di ricambio e modifiche

È necessario utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali Tyrolit Hydrostress. In caso contrario, possono verificarsi danni al dispositivo o a cose e persone. Sul dispositivo non devono essere effettuate modifiche o installazioni in assenza di consenso scritto da parte di TYROLIT Hydrostress.

2.5 Rischi residui

A causa dei rischi residui descritti nel seguente capitolo si possono verificare gravi lesioni.

2.5.1 Utensili abrasivi mobili

- Avviare il processo di rettifica solo se nell'area di pericolo non si trovano altre persone.
- Assicurarsi che la distanza di sicurezza venga osservata.
- In caso di danneggiamento degli utensili abrasivi, sostituire gli utensili.
- Non è consentito effettuare lavori in rettifica in assenza di cuffia di protezione.

2.5.2 Movimenti e vibrazioni incontrollati

- Quando la levigatrice per pavimenti è in funzione non agganciare o sganciare il cavo.

2.5.3 Parti che restano incastrate

Lembi del vestiario o capelli lunghi possono restare incastrati nell'utensile da taglio rotante.

- Non incominciare i lavori se il vestiario indossato presenta lembi penzolanti.
- Se i capelli sono lunghi, indossare una cuffia.

2.5.4 Polvere nociva

L'inalazione di polvere può causare problemi respiratori.

Inalare le polveri che fuoriescono è pericoloso per la salute.

- Indossare la maschera respiratoria.
- In ambienti chiusi, areare adeguatamente.
- Lavorare con un aspirapolvere.

2.5.5 Condizioni fisiche precarie

- Non lavorare sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali.
- Non lavorare in condizioni di sovraffaticamento.

2.5.6 Qualità dell'utensile abrasivo

- Non utilizzare utensili abrasivi danneggiati.
- Prima del montaggio, controllare se gli utensili abrasivi presentano danni.

2.5.7 In caso di incidenti, l'utensile abrasivo può continuare pericolosamente a funzionare.

- Assicurarsi che sia possibile arrestare rapidamente la levigatrice per pavimenti.



PERICOLO

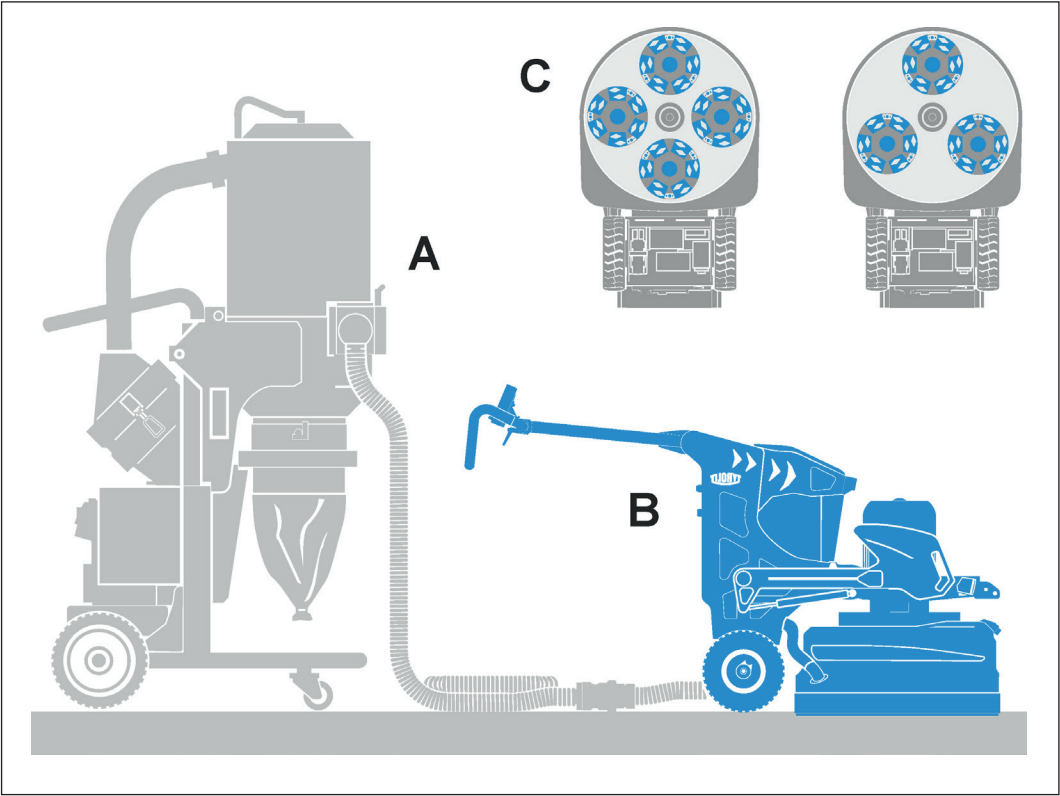
Pericolo di morte o di lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle avvertenze per la sicurezza riportate in "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".

- Assicurarsi di aver letto e compreso per intero il "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".

3. Descrizione del prodotto

3.1 Sistema di rettifica

Assieme ai componenti e agli utensili abrasivi TYROLIT Hydrostress idonei, la levigatrice per pavimenti FGE780 integra un sistema della rettifica.



Sistema

- A Aspirapolvere
- B Levigatrice per pavimenti
- C Utensili abrasivi

3.2 Denominazioni dei tipi e versioni



INFORMAZIONI

La levigatrice per pavimenti FGE780 è disponibile in diverse versioni.

	3 dischi porta utensili	4 dischi porta utensili	Telecomando	Unità di comando
FGE780R3	X		X	
FGE780R4		X	X	
FGE780S3	X			X
FGE780S4		X		X

3.3 Utilizzo conforme alla destinazione

La levigatrice per pavimenti è stata progettata e costruita per il seguente utilizzo:

- La levigatrice per pavimenti può essere utilizzata per la rettifica, la levigatura grezza e la riparazione di rivestimenti di pavimentazione e altri materiali indicati nel presente manuale o consigliati da TYROLIT Hydrostress.
- La levigatrice per pavimenti deve essere utilizzata esclusivamente con utensili originali e pezzi di ricambio TYROLIT. Altrimenti, né la marcatura CE né la garanzia hanno validità.

Le indicazioni riportate nel capitolo "Dati tecnici" valgono come limiti di utilizzo e dati caratteristici e hanno carattere vincolante.

3.4 Consegna

3.4.1 Disimballaggio dell'attrezzatura

Verificare attentamente in fase di consegna se l'imballaggio o l'attrezzatura sono danneggiati. Se si nota la presenza di danni, segnalarli a un rivenditore autorizzato. Informare inoltre l'azienda di trasporto di eventuali danni esterni.

3.4.2 Dotazione

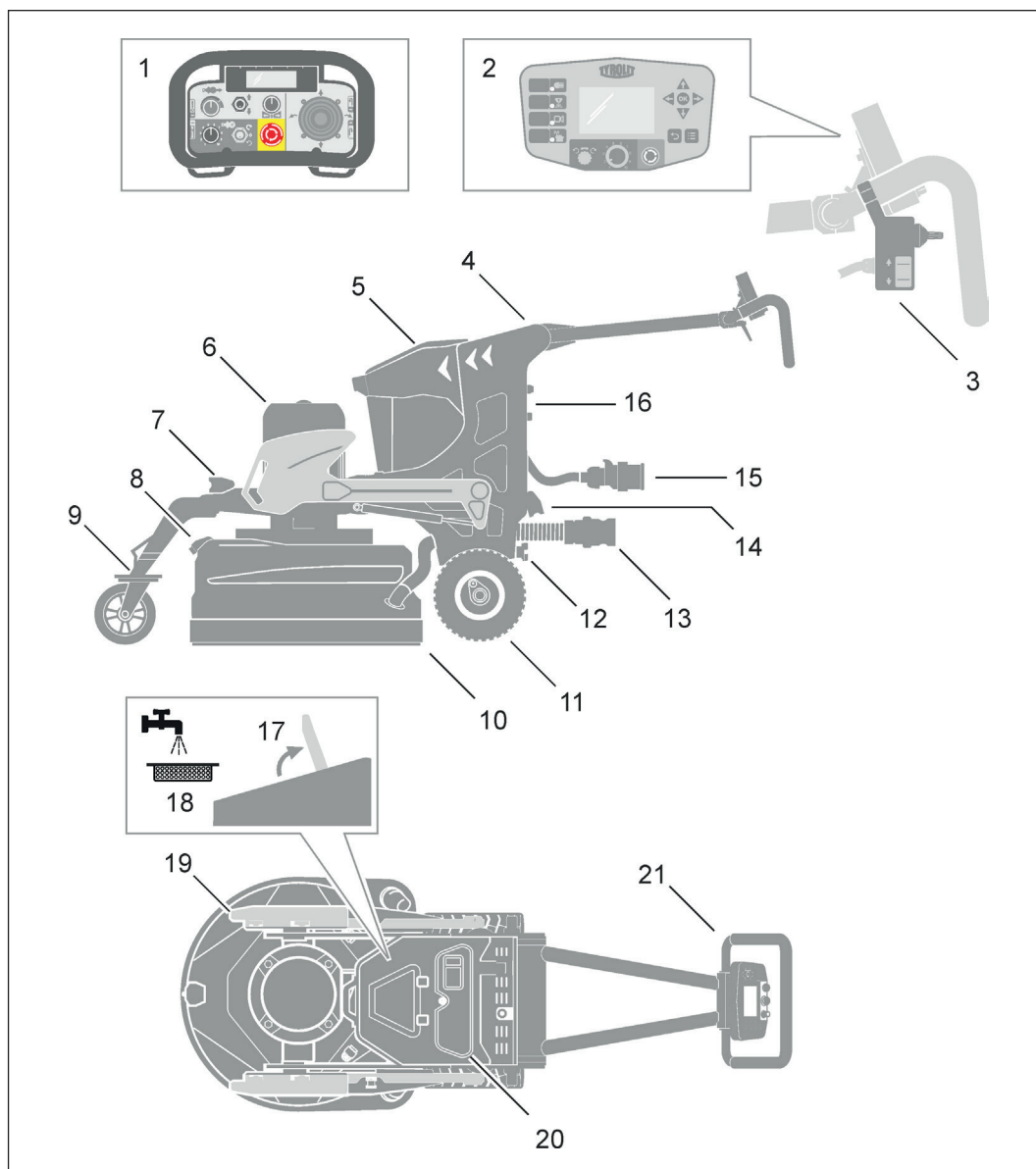
Controllare se la consegna corrisponde all'ordine. Per qualsiasi domanda, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

La fornitura include:

- Levigatrice per pavimenti
- Istruzioni per l'uso / Manuale di sicurezza per la levigatura dei pavimenti
- Telecomando (tipo FGE780R3 e FGE780R4)

4 Struttura e funzionamento

4.1 Struttura

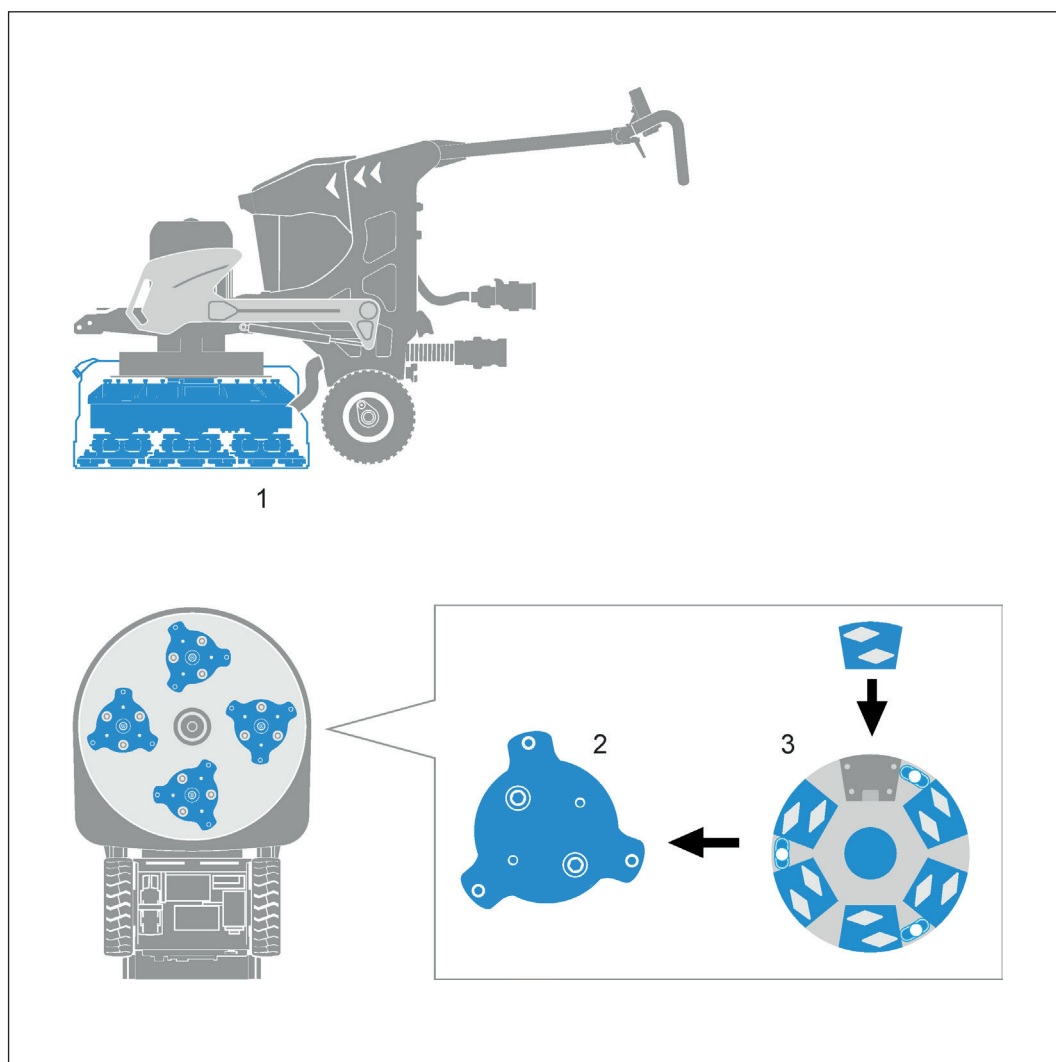


Struttura

- | | |
|---|--|
| 1 Telecomando FGE780R3/4 | 13 Attacco al separatore di polvere |
| 2 Unità di comando | 14 Luce parte posteriore |
| 3 Unità di comando FGE780S3/4 | 15 Collegamento di alimentazione |
| 4 Telaio | 16 Scatola elettrica |
| 5 Serbatoio acqua | 17 Sportello per il serbatoio dell'acqua |
| 6 Motore | 18 Setaccio grossolano dell'acqua |
| 7 Luce parte frontale | 19 Peso con incavo per impugnatura |
| 8 Ugello per sistema di raffreddamento a nebulizzazione | 20 Vano per il caricabatterie |
| 9 Ruota di trasporto | 21 Impugnatura con supporto per l'unità di comando |
| 10 Testa portamola | |
| 11 Ruota | |
| 12 Attacco per l'acqua | |

4.1.1 Testa portamola

La testa portamola può essere munita di vari utensili abrasivi. Il carter garantisce assieme all'aspirapolvere collegato un buon ambiente di lavoro. Il carter serve a fare in modo che l'operatore non entri in contatto con parti rotanti della macchina e a ridurre al minimo la produzione di polvere. Assicurarsi che il carter sia sempre a contatto con il supporto, in modo tale che non si liberino particelle di polvere.



Testa portamola

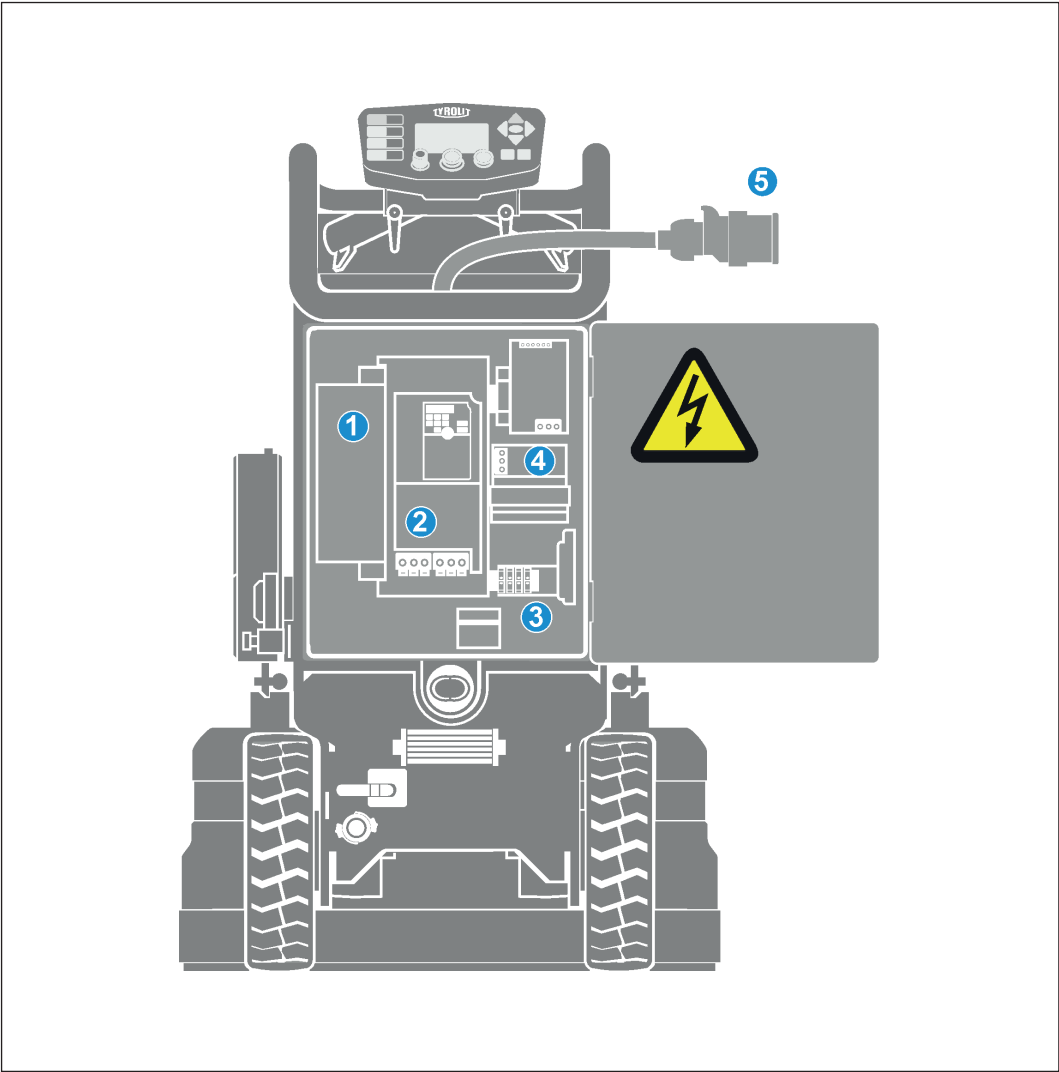
- 1 Testa portamola
- 2 Adattatore platorello abrasivo
- 3 Platorello abrasivo incl. utensile abrasivo

4.1.2 Scatola elettrica



PERICOLO

Avviso di pericolo legato alla presenza di tensione elettrica.
Prima di incominciare i lavori in un'area contrassegnata con questo avviso, l'impianto o il dispositivo devono essere completamente scollegati dalla corrente elettrica (tensione) e messi in sicurezza contro la riattivazione involontaria.



Scatola elettrica

Componenti elettrici			
1	Filtro EMV	4	Unità di alimentazione
2	Convertitore di frequenza	5	Cavo di collegamento all'alimentazione
3	Morsettiera		

4.2 Funzionalità

4.2.1 Descrizione del funzionamento

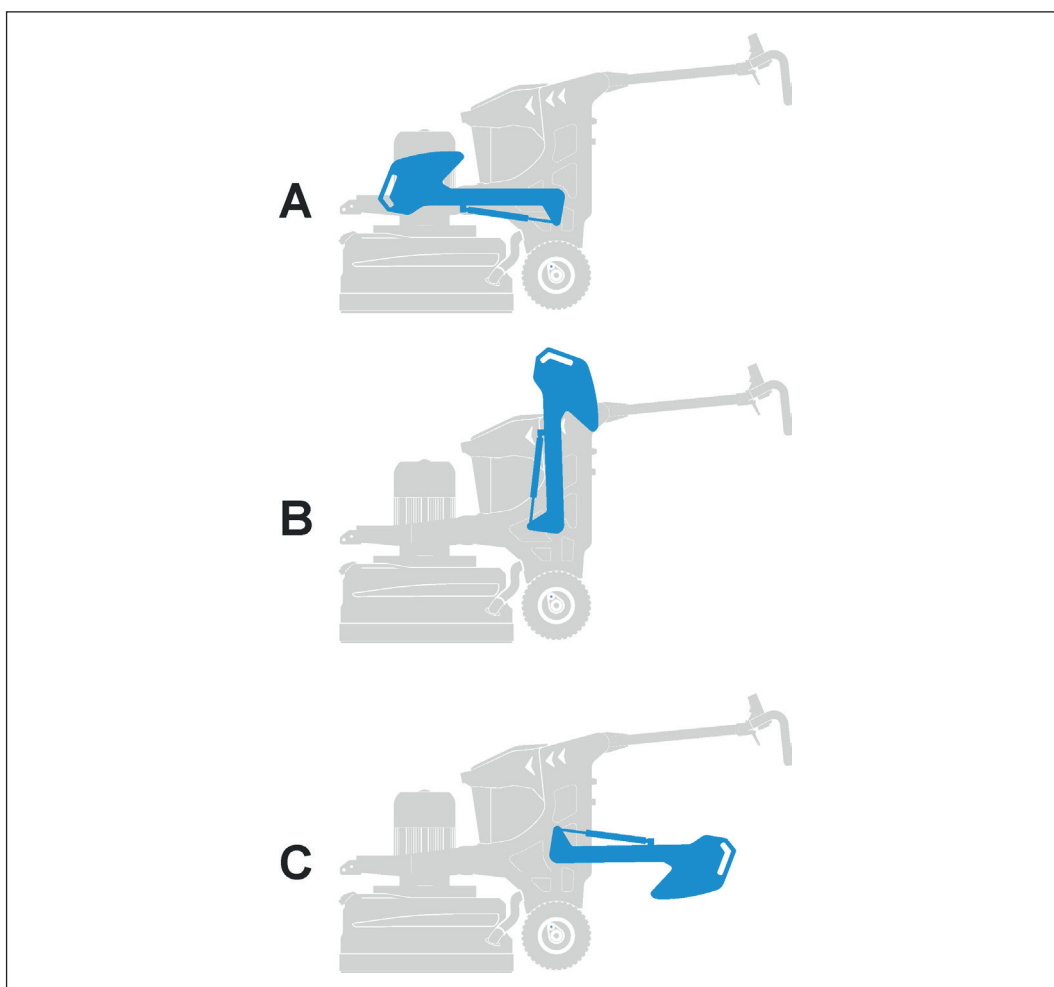
Il platorello abrasivo, con gli utensili abrasivi montati, è azionato mediante motore elettrico raffreddato ad aria. La velocità ottimale del platorello abrasivo e degli utensili abrasivi viene impostata mediante un interruttore rotante sull'unità di comando o sul telecomando.

4.2.2 Pressione di rettifica



INFORMAZIONI

La pressione di rettifica è determinata dai pesi girevoli e dal numero di utensili abrasivi. Minore è il numero di utensili abrasivi, maggiore è la pressione di rettifica. Se la macchina funziona al limite di carico, ciò può essere dovuto alla posizione dei pesi. Piegare i pesi all'indietro per alleggerire la testa portamol.



Pressione di rettifica

Pesi in diverse posizioni

Posizione del peso A	Pressione di rettifica massima
Posizione del peso B	Pressione di rettifica media
Posizione del peso C	Pressione di rettifica minima, posizione di inclinazione per il cambio utensile

5. Montaggio/Smontaggio

5.1 Montaggio utensile abrasivo



PERICOLO

Pericolo di lesioni gravi a causa dell'entrata in funzione improvvisa della levigatrice per pavimenti.

► Prima di effettuare lavori sul platorello abrasivo, scollegarlo dalla rete elettrica.



INFORMAZIONI

TYROLIT offre utensili abrasivi specifici per le varie superfici e per i vari tipi di lavoro. Le indicazioni relative agli utensili abrasivi sono reperibili nella pagina web TYROLIT.

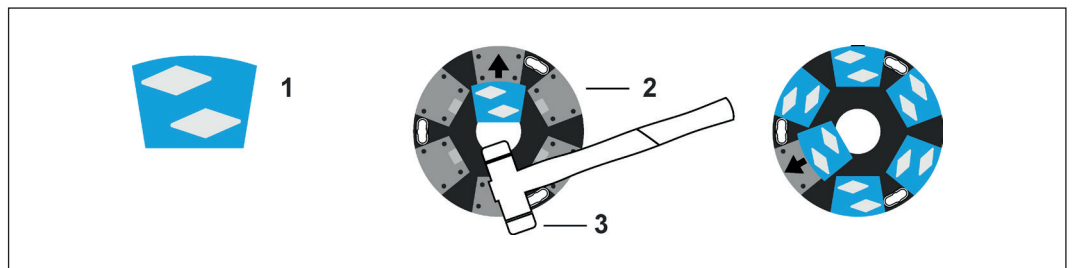


INFORMAZIONI

Per il montaggio degli utensili abrasivi, utilizzare sempre un martello in plastica. I martelli in metallo possono danneggiare l'utensile abrasivo e il platorello abrasivo.

✓ Utensile

Martello in plastica



Montaggio utensile abrasivo

- 1 utensile abrasivo
- 2 Platorello abrasivo
- 3 Martello in plastica

5.1.1 Montaggio

✓ L'utensile e il portautensili sono puliti.

5.1.2 Smontaggio

► Per il cambio utensile, allentare l'utensile abrasivo con qualche leggero colpo di martello in plastica. Estrarre quindi l'utensile abrasivo dal supporto.

5.2 Montaggio del platorello abrasivo

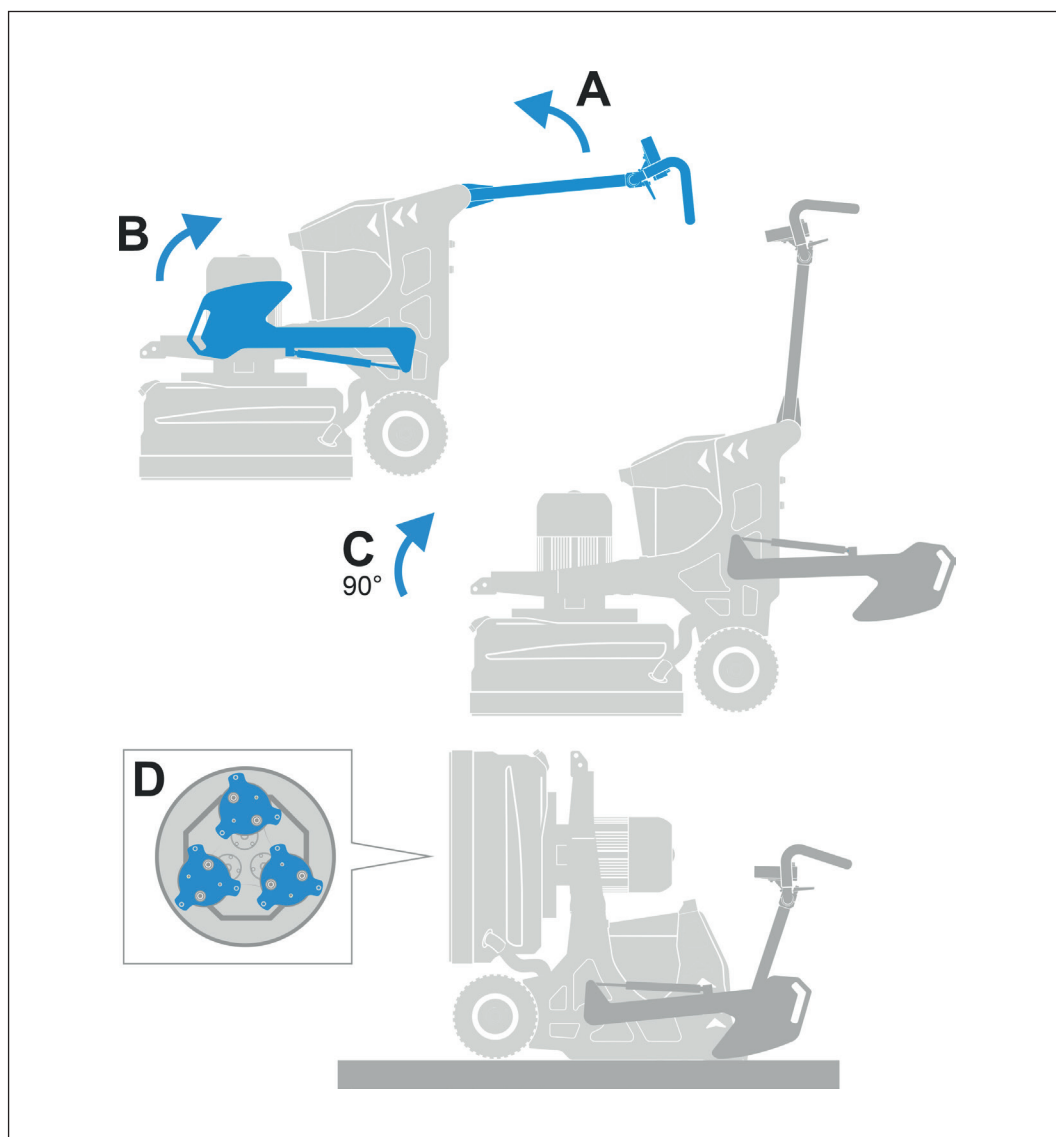


PERICOLO

Pericolo di lesioni gravi a causa della entrata in funzione o del ribaltamento improvvisi della levigatrice per pavimenti.

- Prima di effettuare lavori sul platorello abrasivo, disattivare la levigatrice per pavimenti.
- Scollegare dalla rete elettrica la levigatrice per pavimenti.
- Durante il ribaltamento della levigatrice per pavimenti, prestare attenzione ai punti di pizzicamento.

5.2.1 Posizione della levigatrice per pavimenti



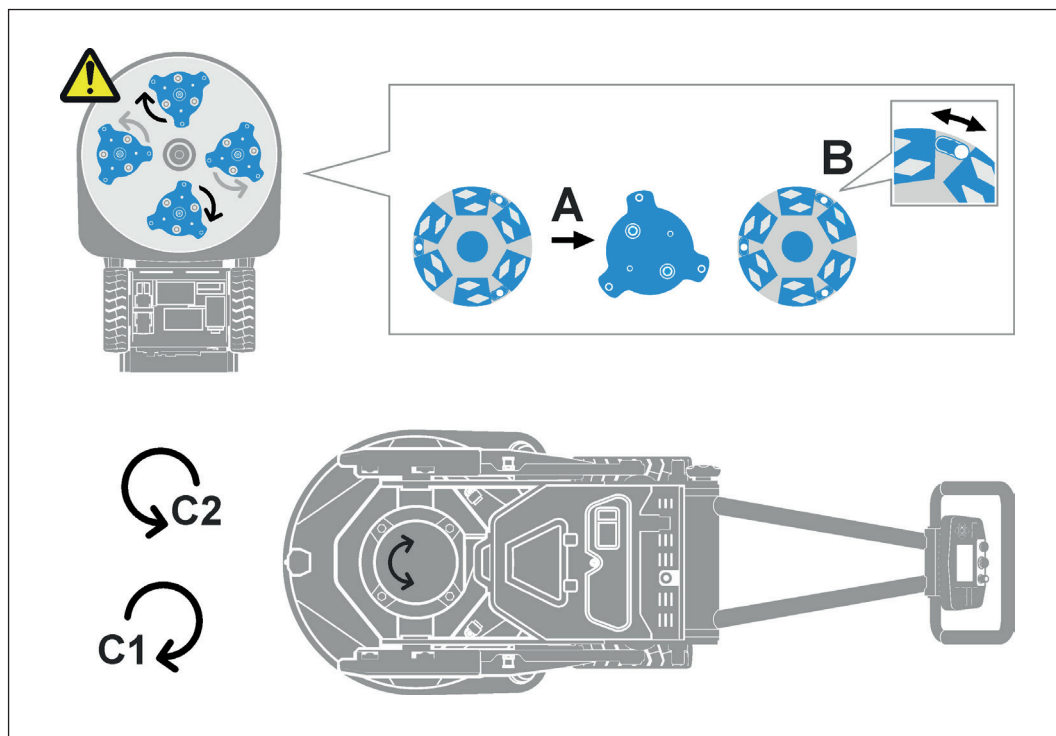
Posizione della macchina durante il montaggio del platorello abrasivo



INFORMAZIONI

Durante l'installazione o la sostituzione degli utensili, accertarsi che la macchina si trovi su una superficie solida, piana e non scivolosa.

5.2.2 Montaggio del platorello abrasivo



Montaggio del platorello abrasivo

Procedere nel modo seguente:

- ✓ Gli utensili sono saldamente montati sul vassoio portautensili
- ✓ Il vassoio portautensili con gli utensili e l'adattatore sono puliti.



AVVERTENZA

Avvertenza contro il montaggio errato di platorelli abrasivi e gli utensili di levigatura. Per le teste portamola con quattro platorelli, è necessario assicurarsi che due platorelli ruotino in senso antiorario e due in senso orario. Per le teste portamola con tre platorelli, il senso di rotazione è lo stesso per tutti i platorelli. Il funzionamento di alcuni utensili di rettifica dipende dal senso di rotazione. L'utensile può essere distrutto se montato in modo errato.



INFORMAZIONI

Il platorello abrasivo può essere ruotato a destra e a sinistra fino all'arresto. Decisiva è la direzione di rotazione dell'utensile C1 e C2. Assicurarsi che l'arresto agisca nella direzione opposta a quella di rotazione.



INFORMAZIONI

Per il montaggio di altri sistemi di fissaggio degli utensili abrasivi, contattare il servizio clienti TYROLIT all'indirizzo.



INFORMAZIONI

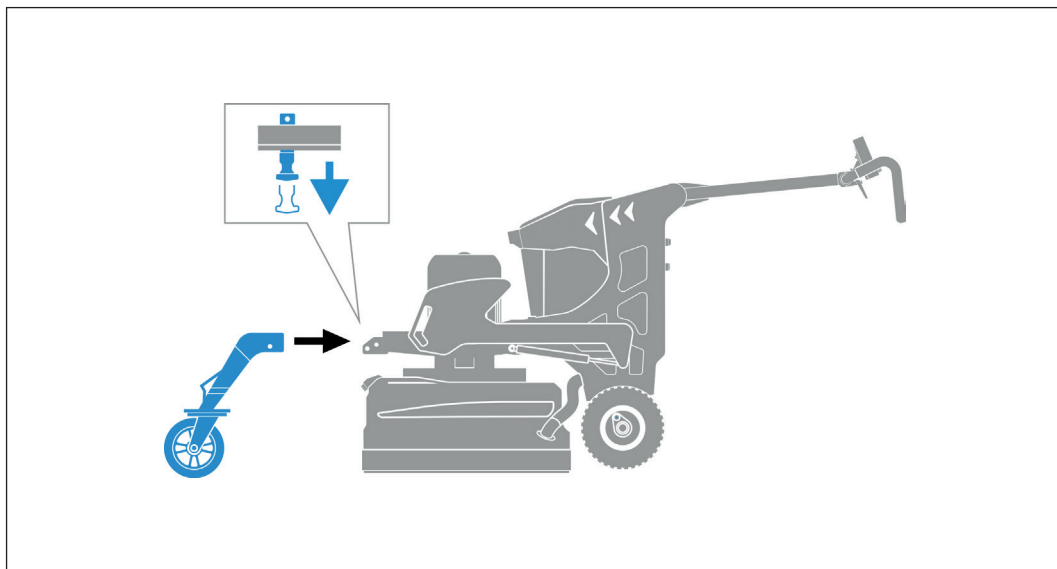
Dopo aver montato gli utensili, assicurarsi che la macchina sia accuratamente inclinata in avanti per evitare che gli utensili si allentino.

5.3 Montaggio/Smontaggio ruota di trasporto



INFORMAZIONI

Per facilitare le manovre della macchina la ruota di trasporto può essere montata e rimossa senza attrezzi.



Montaggio/Smontaggio ruota di trasporto

6 Utilizzo

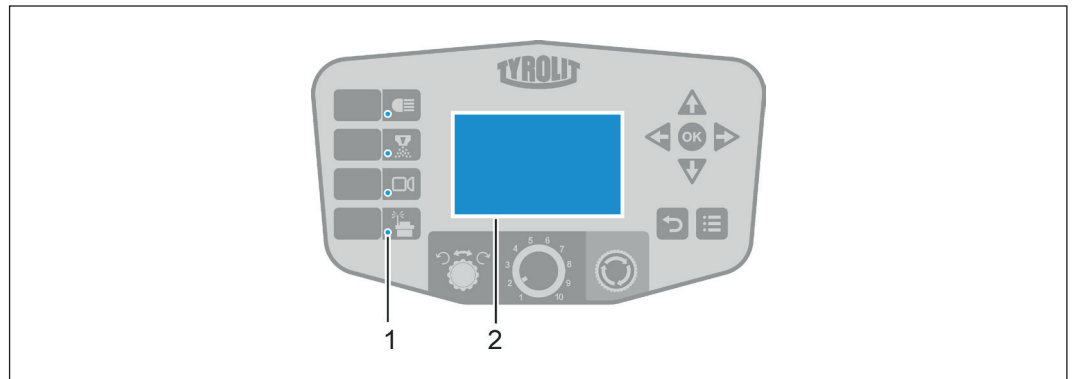


INFORMAZIONI

La seguente sezione descrive il funzionamento della rettificatrice. Qui non vengono trattati aspetti relativi alla tecnica di rettifica, come la scelta degli utensili abrasivi.

6.1 Elementi di visualizzazione e di comando

6.1.1 Elementi di visualizzazione unità di comando

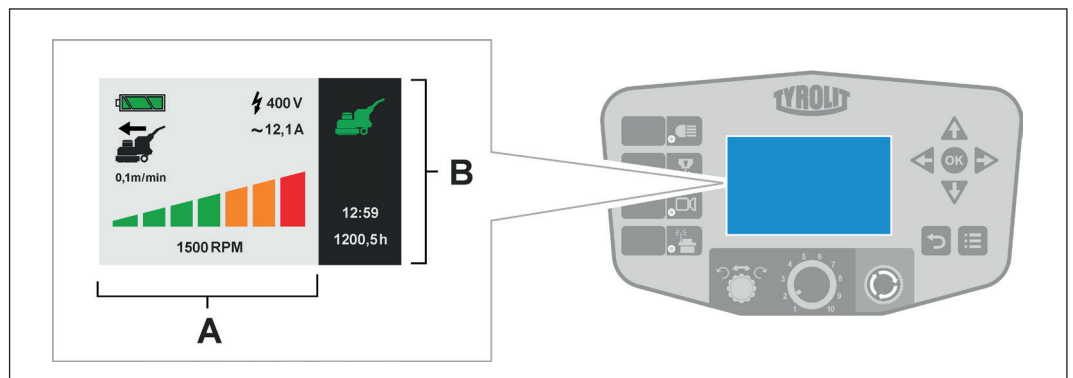


Elementi di visualizzazione

- 1 Spia luminosa pulsanti di pressione
- 2 Display

6.1.2 Elementi di visualizzazione display

Campi display



Campi display

- A Campo informativo Vario
- B Campo informativo sullo stato



Campo informativo Vario

Il campo informativo Vario visualizza le informazioni sugli errori e sulle prestazioni, nonché le indicazioni orarie.



Campo informativo sullo stato

Le informazioni sul sistema della macchina vengono visualizzate nel campo delle informazioni sullo stato.

6.1.3 Simboli del display

Campo informativo sullo stato

	Assistenza		Indicatori di manutenzione
	Riparazione		Riparazione
	Funzionamento normale		

Campo informativo Vario

	Istruzioni per l'uso		Senza corrente
	Motore principale		Sovratemperatura
	Acqua/refrigerazione		Peso sulla testa portamola
	Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA		Convertitore di frequenza
	Attivare l'ARRESTO DI EMERGENZA		Sottocorrente
	Controllo visivo		Dissipatore di calore per sovratemperatura
	Linea elettrica		Ridurre la velocità
	Livello di uscita FU		Batteria
	Fase mancante		Tempo
	Fase		Corrente
	Batteria: carica completa		Servizio clienti TYROLIT
	Batteria: Stato di carica basso		
	Batteria: Stato di carica scarico		

6.1.4 Simboli di applicazione



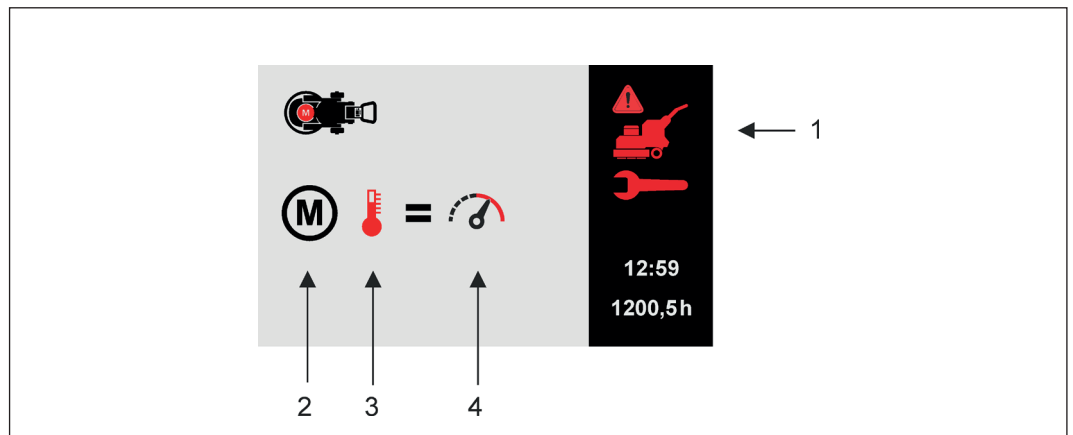
INFORMAZIONI

I singoli simboli di stato e Vario possono essere combinati per formare dichiarazioni

Esempio di visualizzazione dell'errore:

Causa: Sovratemperatura del motore principale

Misura: Ridurre la velocità

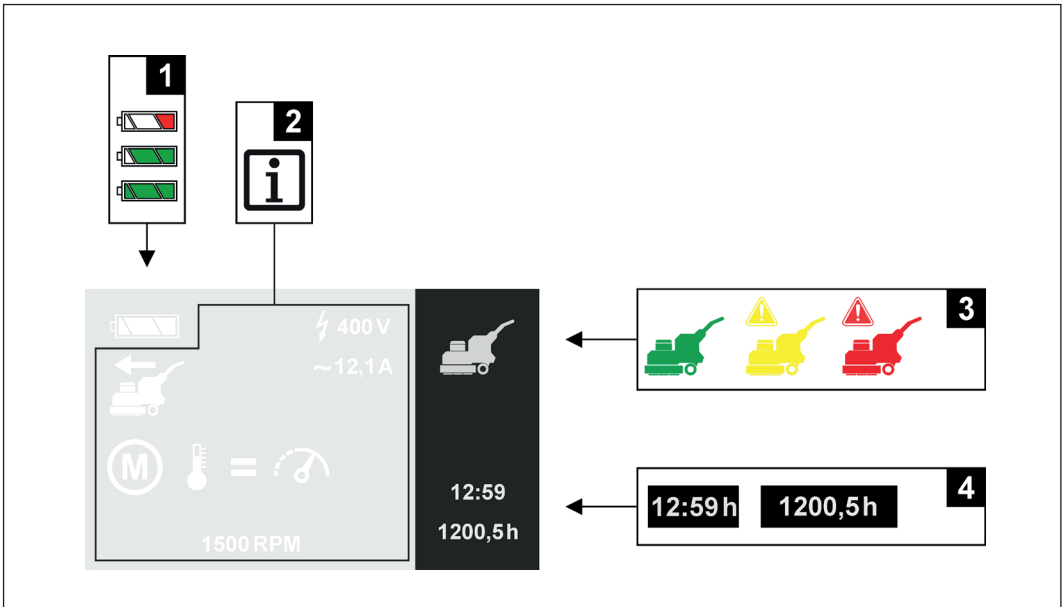


Esempio di campo Vario

Indicazione del display:

Visualizzazione dell'errore (1): Il motore principale (2) presenta una sovratemperatura (3)
Contromisura pari alla riduzione della velocità (4).

6.1.5 Suddivisione display



Suddivisione display

1 Stato di carica della batteria	
	Indicatore batteria: Stato di carica scarico / basso / carico
2 Informazioni	
	Il campo informativo Vario visualizza le informazioni sugli errori e sulle prestazioni, nonché le informazioni sul lavoro.
3 Stato della macchina	
	In questo stato, le informazioni sul sistema compaiono nel campo Informazioni sul lavoro.
	In questo stato, le informazioni di assistenza compaiono nel campo informativo.
	In questo stato, gli errori compaiono nel campo informativo.
4 Tempo e ore di esercizio	
00:00	00:00 h Tempo
... h	00000 h Ore di esercizio

6.1.7 Messaggio di errore



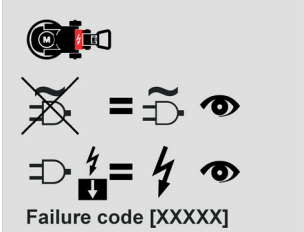
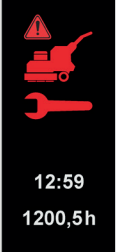
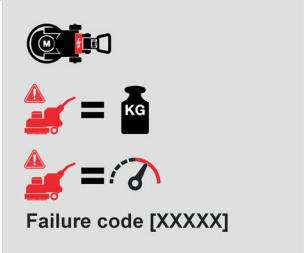
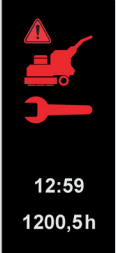
INFORMAZIONI

Gli errori successivi vengono segnalati visivamente sul display.

Se si contatta il servizio clienti TYROLIT, comunicare il numero di errore.

Tabella dei messaggi di errore:

Errore	Misura	Indicatore	
Guasto generale	► Scollegare la macchina per 1 minuto e riavviarla. ► Se il problema si ripete, contattare il servizio clienti TYROLIT.	  = 1 min.  Failure code [XXXXX]	 12:59 1200,5h
ARRESTO DI EMERGENZA attivo	► Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA	  Failure code [XXXXX]	 12:59 1200,5h
Temperatura del motore elevata	► Ridurre il carico e/o la velocità	  = KG  Failure code [XXXXX]	 12:59 1200,5h
Sovratemperatura del motore	► Lasciare raffreddare il motore ► Ridurre il carico e/o la velocità	  = KG  Failure code [XXXXX]	 12:59 1200,5h
Sovratemperatura convertitore di frequenza	► Pulire il dissipatore di calore ► Ridurre il carico e/o la velocità	  =   = KG Failure code [XXXXX]	 12:59 1200,5h

Errore	Misura	Indicatore	
Fase di rete assente / alimentazione fluttuante	► Controllare la tensione di rete ► Controllare fasi, cavi e fusibili		
Sovraccarico della macchina	► Ridurre il carico e/o la velocità		

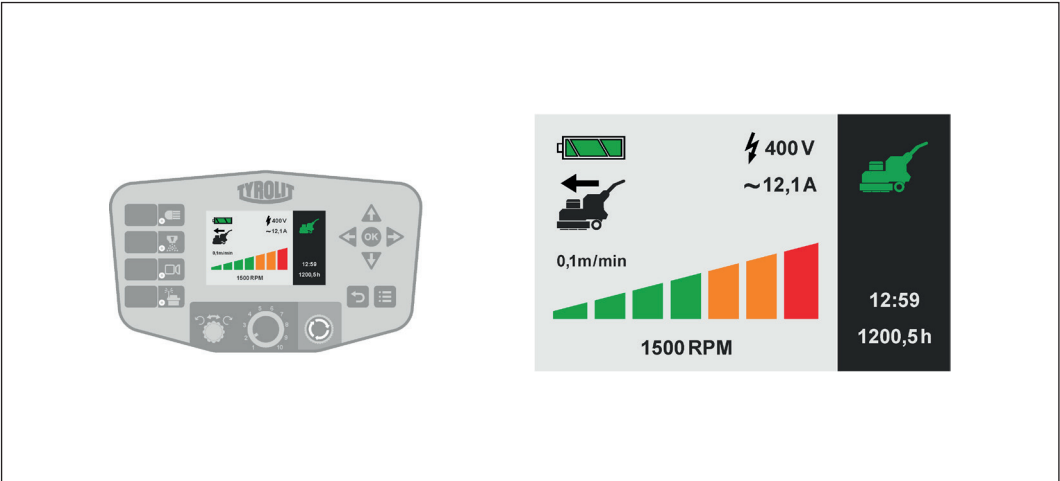
Messaggi di errore

6.1.8 Indicatore di potenza durante il funzionamento



INFORMAZIONI

L'intervallo di potenza attuale viene visualizzato attraverso un indicatore di potenza colorato.
Ideale: Superfici di colore arancione.



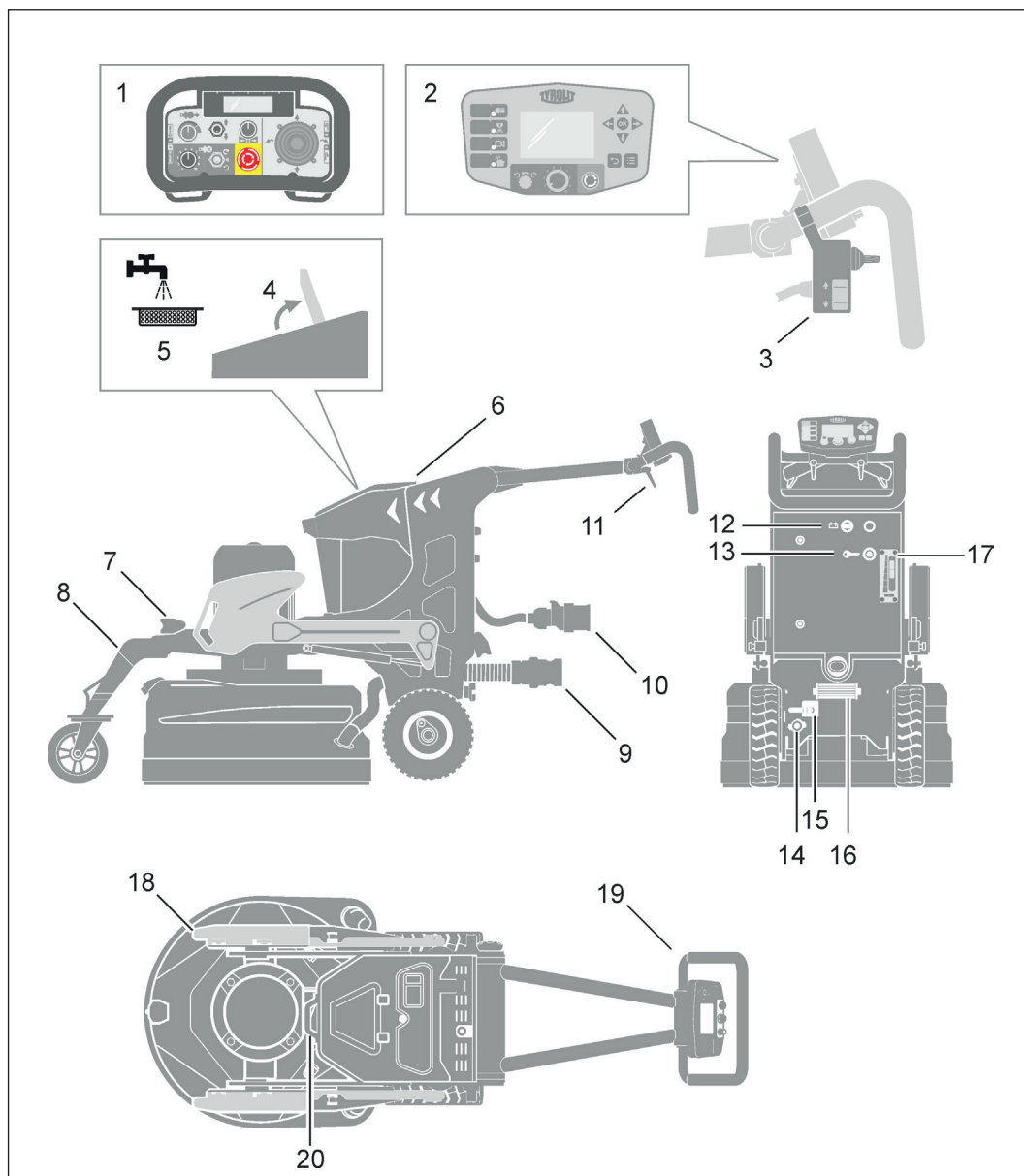
Indicatore di potenza

6.2 Elementi di comando



Nel seguente paragrafo vengono descritti gli elementi di comando della rettificatrice.

Ulteriori informazioni sono riportate nel Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti di TYROLIT.



Elementi di comando

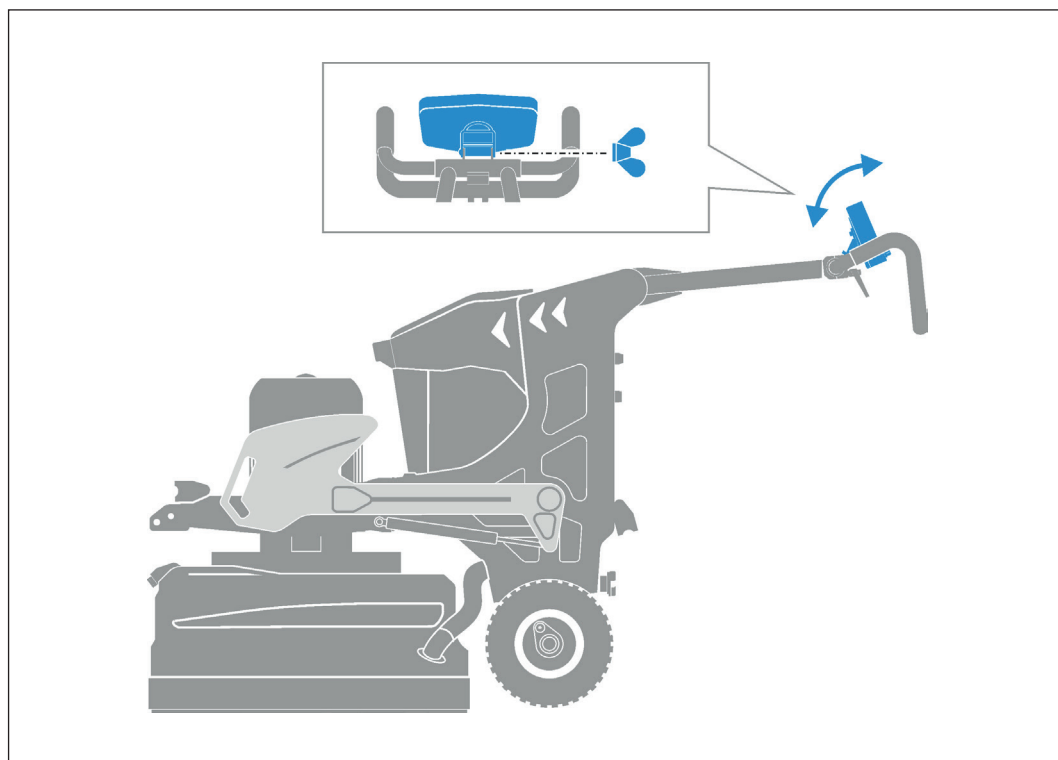
- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Telecomando FGE780R | 11 Blocco dell'impugnatura |
| 2 Unità di comando | 12 Interruttore della batteria |
| 3 Unità di comando FGE780S | 13 Interruttore a chiave |
| 4 Serbatoio dell'acqua completo di sportello | 14 Attacco per l'acqua |
| 5 Setaccio grossolano dell'acqua | 15 Valvola dell'acqua |
| 6 Scomparto materiale | 16 Luce parte posteriore |
| 7 Luce parte frontale | 17 Valvola dell'acqua |
| 8 Ruota di trasporto | 18 Peso |
| 9 Attacco aspirapolvere | 19 Impugnatura regolabile |
| 10 Collegamento elettrico | 20 Occhiello di sollevamento |

6.2.1 Regolazione dell'unità di comando



Impostazione predefinita

L'inclinazione dell'unità di comando può essere regolata individualmente.
La forza di serraggio per la regolazione può essere impostata mediante un dado ad alette.



Regolazione dell'unità di comando

6.2.2 Impostazione dell'unità di impugnatura



INFORMAZIONI

L'altezza dell'unità di impugnatura può essere regolata senza attrezzi grazie a un'impugnatura a morsetto a rotazione. Assicurarsi che la posizione dell'impugnatura sia bloccata.

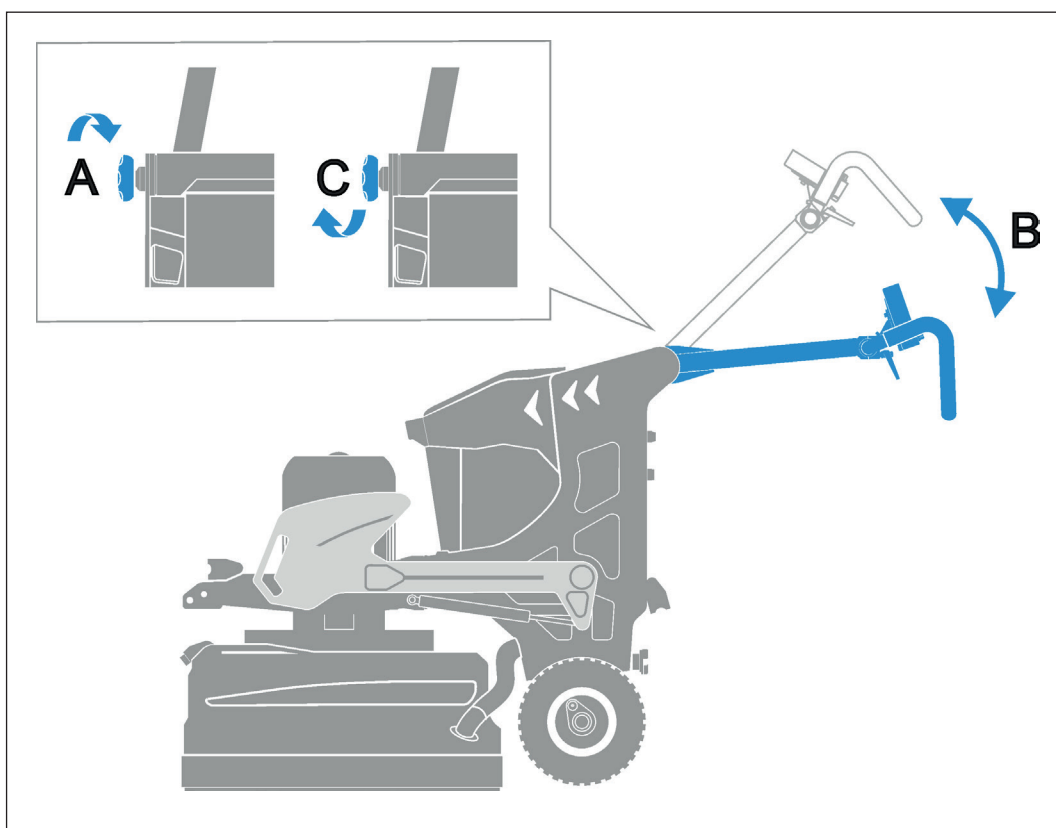


PERICOLO

Pericolo di schiacciamento

► Durante la regolazione dell'impugnatura, utilizzare entrambe le mani.

L'altezza dell'unità di impugnatura può essere regolata senza attrezzi grazie a un dispositivo di sgancio rapido. Assicurarsi che la posizione dell'impugnatura sia bloccata.



Impostazione dell'unità di impugnatura

6.2.3 Pressione di rettifica



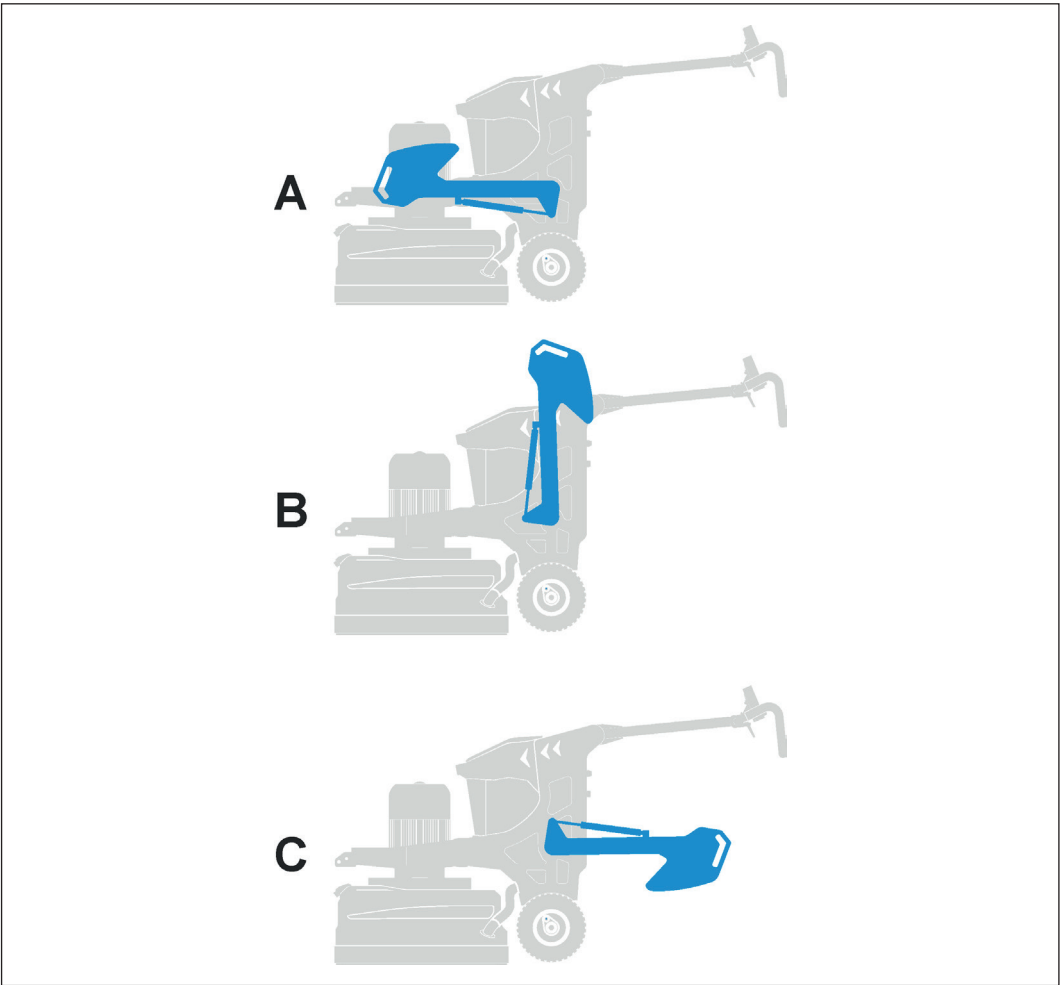
INFORMAZIONI

La levigatrice per pavimenti può essere dotata di due pesi. La pressione di rettifica della levigatrice per pavimenti può essere regolata mediante pesi.



AVVERTENZA

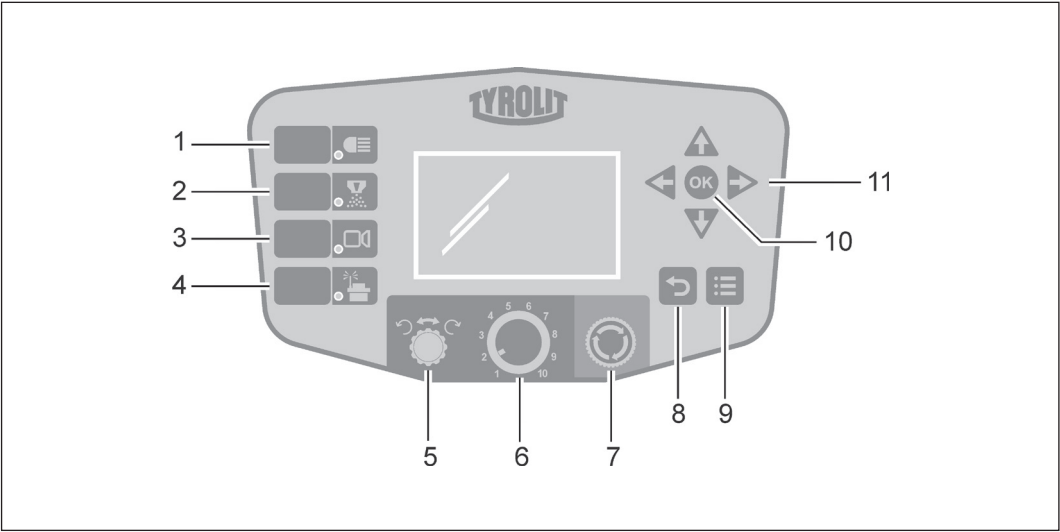
Per evitare lo schiacciamento, far sempre oscillare i pesi per gli incavi della maniglia.



Pressione di rettifica

Pesi in diverse posizioni	
Posizione del peso A	Pressione di rettifica massima
Posizione del peso B	Pressione di rettifica media
Posizione del peso C	Pressione di rettifica minima, posizione di inclinazione per il cambio utensile

6.3 Elementi di comando dell'unità di comando



Elementi di comando dell'unità di comando

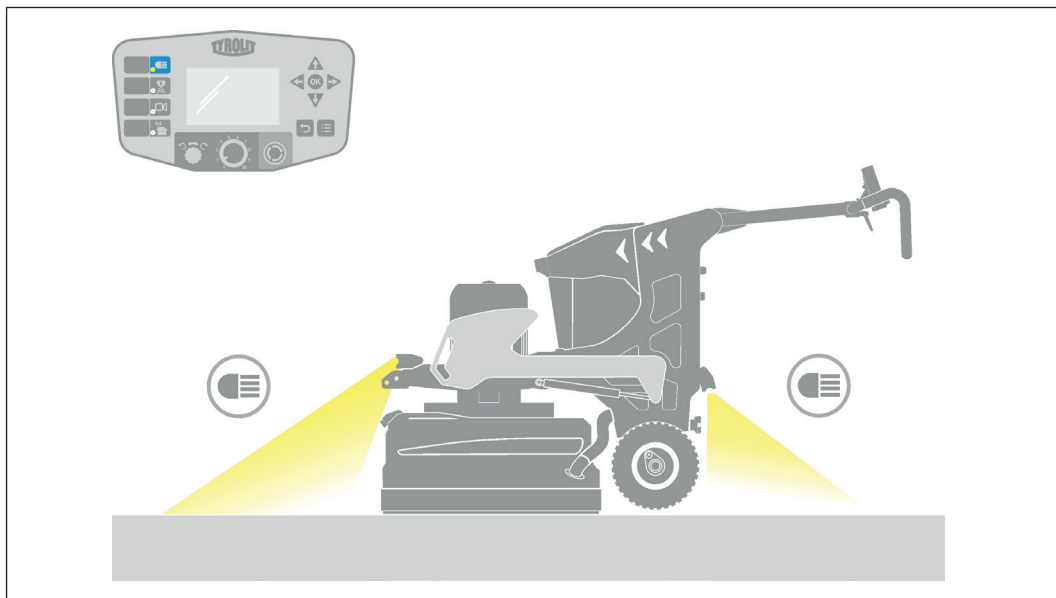
Elementi di comando dell'unità di comando FGE780					
			Sì	NO	
1		Luce	X		
2		Sistema di raffreddamento a nebulizzazione d'acqua	X		
3		Videocamera		X	
4		Telecomando	X FGE780R	X FGE780S	
5		Senso di rotazione del motore	X		
6		Velocità platorello abrasivo	X		
7		ARRESTO DI EMERGENZA	X		
8		Menu Pulsante di reset	X		
9		Menu	X		
10		Pulsante OK	X		
11		Pulsanti di navigazione	X		

6.3.1 Luce



INFORMAZIONI

Premendo il pulsante delle luci si accendono le luci anteriori e posteriori.



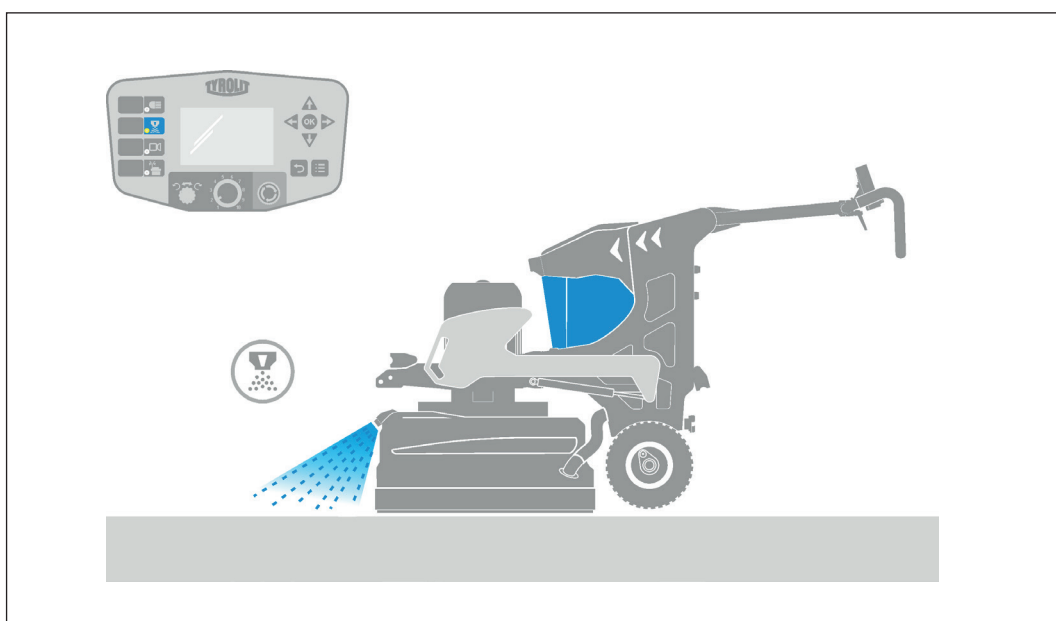
Luce

6.3.2 Sistema di raffreddamento a nebulizzazione



INFORMAZIONI

Il sistema di raffreddamento a nebulizzazione raffredda gli utensili abrasivi. L'acqua per il sistema di raffreddamento a nebulizzazione è ricavata dal serbatoio dell'acqua, attraverso cui passa la pompa dell'acqua.



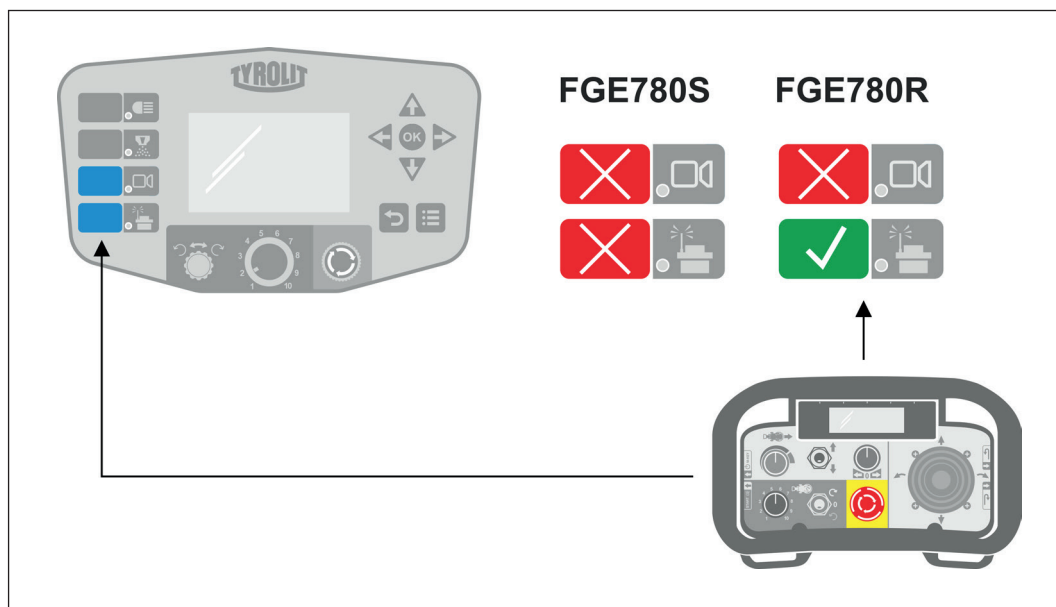
Acqua

6.3.3 Videocamera e telecomando



INFORMAZIONI

La levigatrice per pavimenti FGE780S non è dotata di videocamera o di telecomando.
La levigatrice per pavimenti FGE780R è dotata di telecomando e non di videocamera.



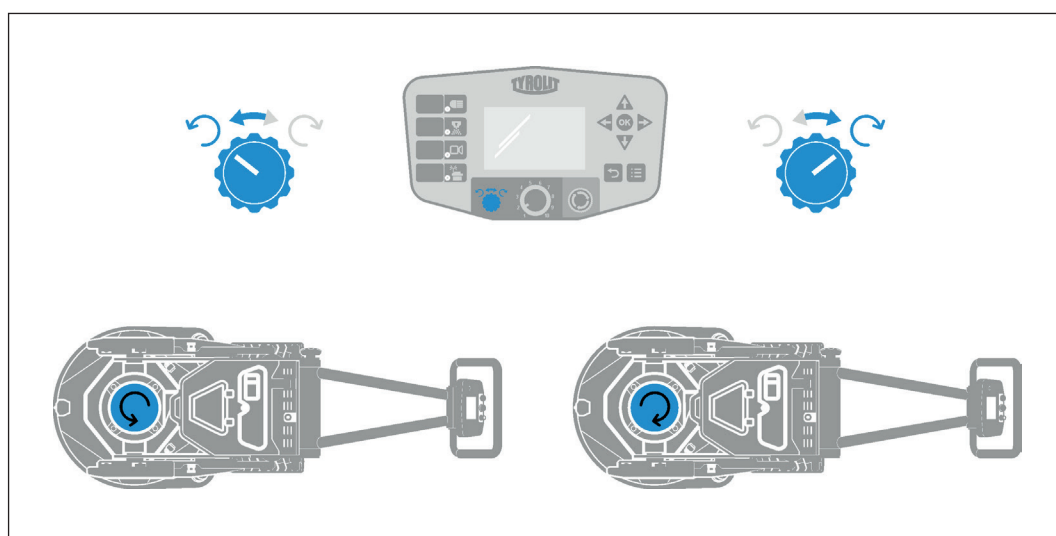
Videocamera e telecomando

6.3.4 Senso di rotazione del motore



INFORMAZIONI

Il senso di rotazione del motore può essere selezionato tra orario/antiorario.



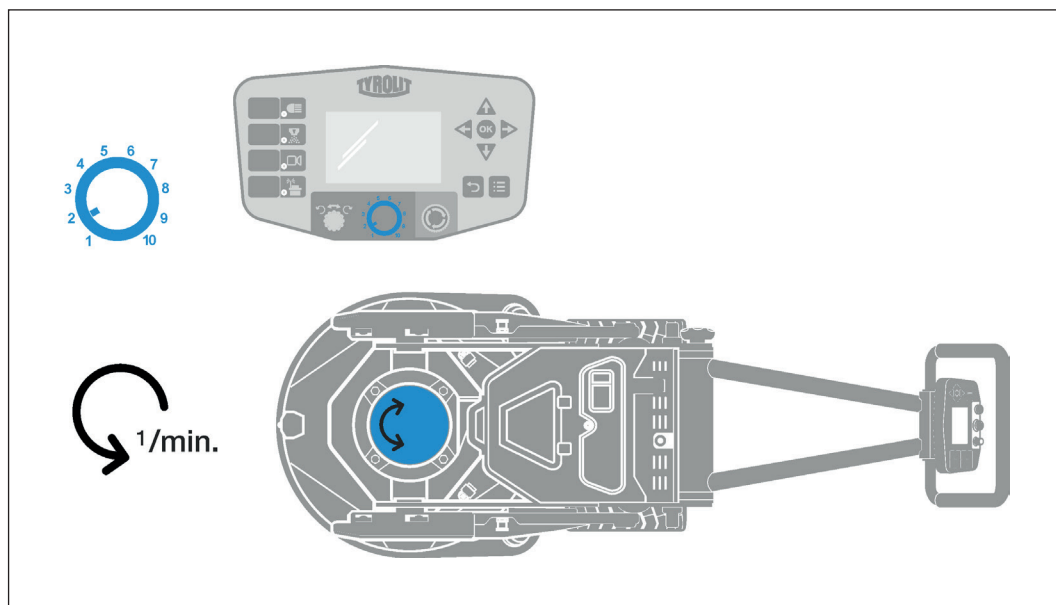
Senso di rotazione del motore

6.3.5 Velocità del motore



INFORMAZIONI

La velocità del motore di comando viene impostata mediante un interruttore rotante.



Velocità del motore

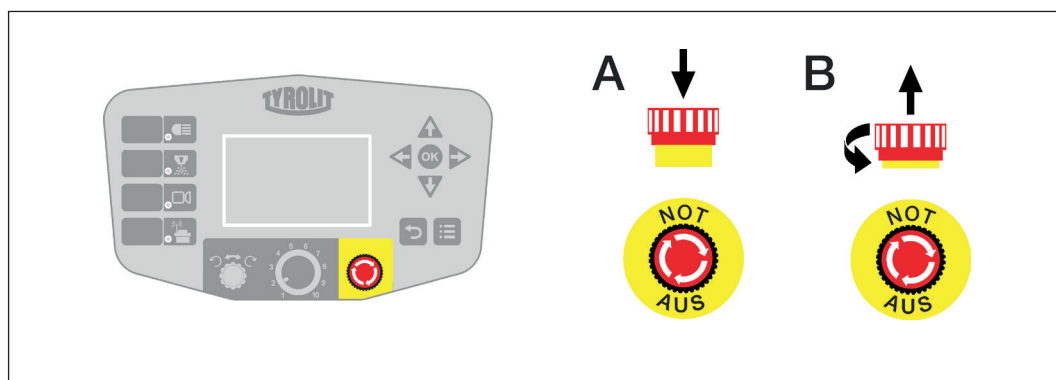
6.3.6 ARRESTO DI EMERGENZA



PERICOLO

Comportamento in caso di emergenza

► Premere il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA.



ARRESTO DI EMERGENZA

- A Attivare l'ARRESTO DI EMERGENZA
- B Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA

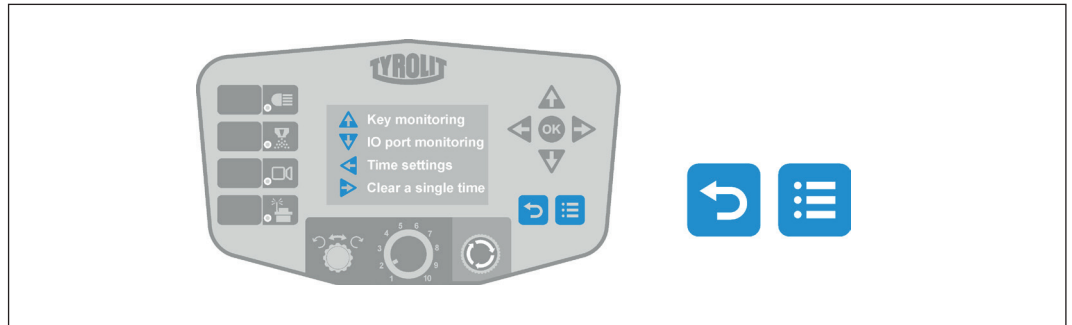
6.3.7 Pulsante di reset e menu



INFORMAZIONI

Il menu può essere richiamato utilizzando i pulsanti menu e reset.

Il pulsante di reset viene utilizzato anche per azzerare i messaggi di errore.



Pulsante di reset e menu

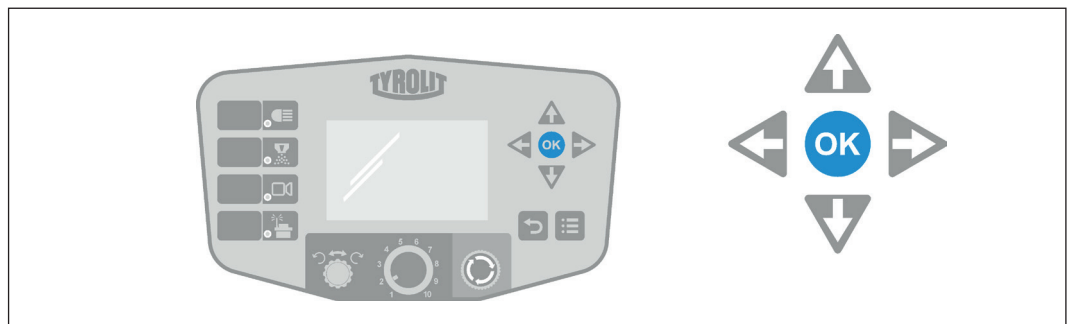
6.3.8 Pulsante di conferma



INFORMAZIONI

Le voci di menu vengono confermate premendo il pulsante di conferma.

Il pulsante OK viene utilizzato anche per azzerare i messaggi di errore.



Pulsante di conferma

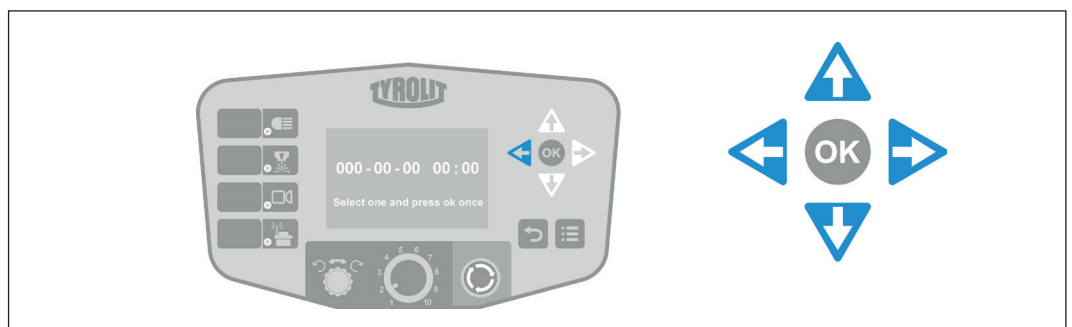
6.3.9 Pulsanti di navigazione



INFORMAZIONI

I pulsanti di navigazione possono essere utilizzati per spostarsi tra le voci di menu.

Esempio di impostazione dell'ora (Impostazioni dell'ora)



Pulsanti di navigazione

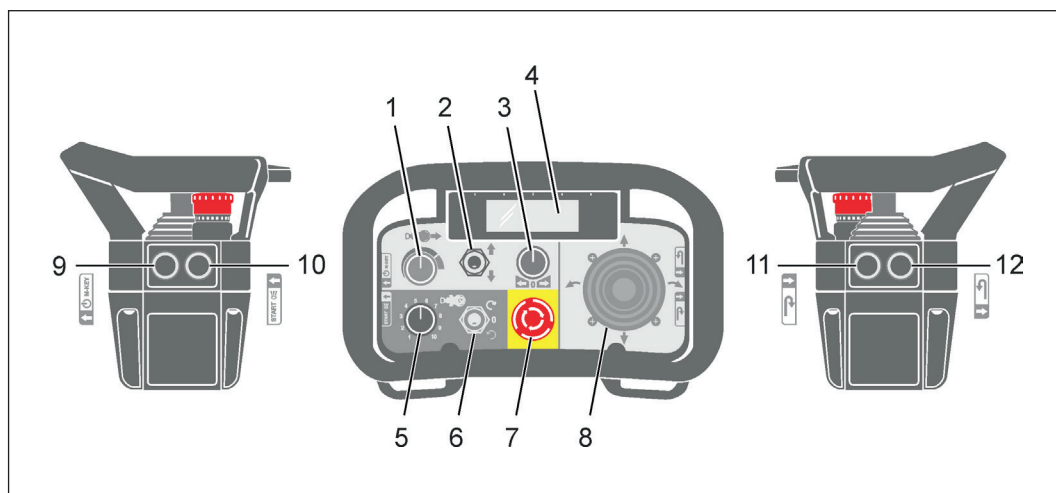
6.4 Elementi di comando FGE780R

6.4.1 Telecomando



INFORMAZIONI

Il telecomando può essere utilizzato come radiocomando utilizzando una batteria ricaricabile.



Elementi di comando

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 Potenziometro del motore di trazione | 7 ARRESTO DI EMERGENZA |
| 2 Motore (avanti/stop/indietro) | 8 Joystick di guida |
| 3 Correzione della traccia del potenziometro | 9 Interruttore a chiave |
| 4 Display | 10 Pulsante luce |
| 5 Velocità testa portamola | 11 Pulsante destro a ribalta |
| 6 Senso di rotazione della testa portamola | 12 Pulsante sinistro a ribalta |

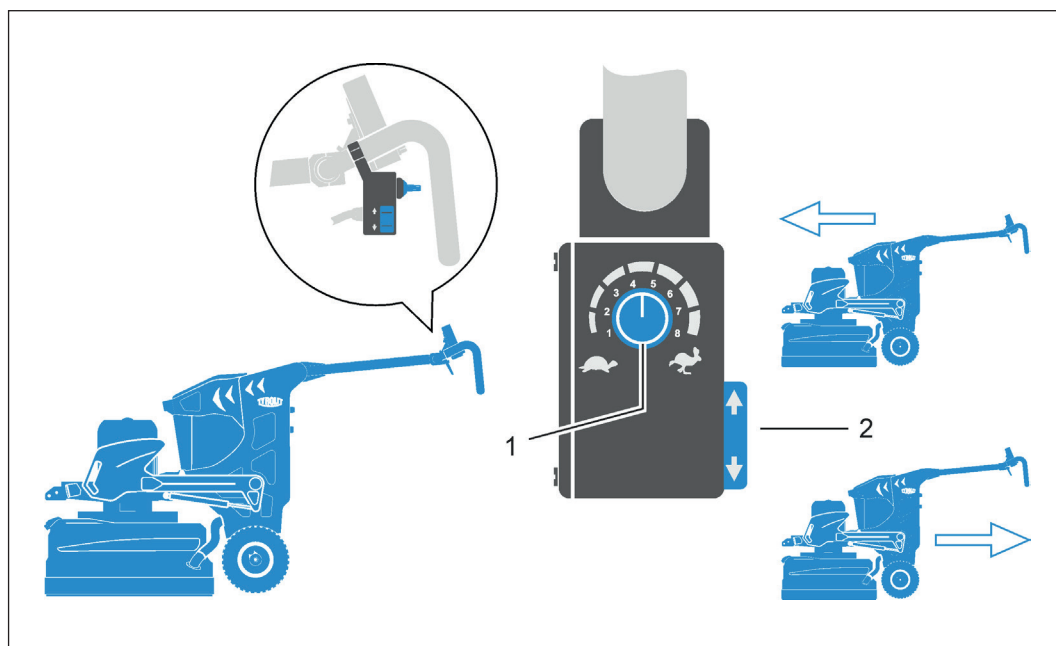
6.5 Elementi di comando FGE780S

6.5.1 Unità di comando (modalità manuale)



INFORMAZIONI

L'unità di comando può essere utilizzata per controllare la direzione di marcia mediante un interruttore a levetta (2) e la velocità mediante un potenziometro (1).

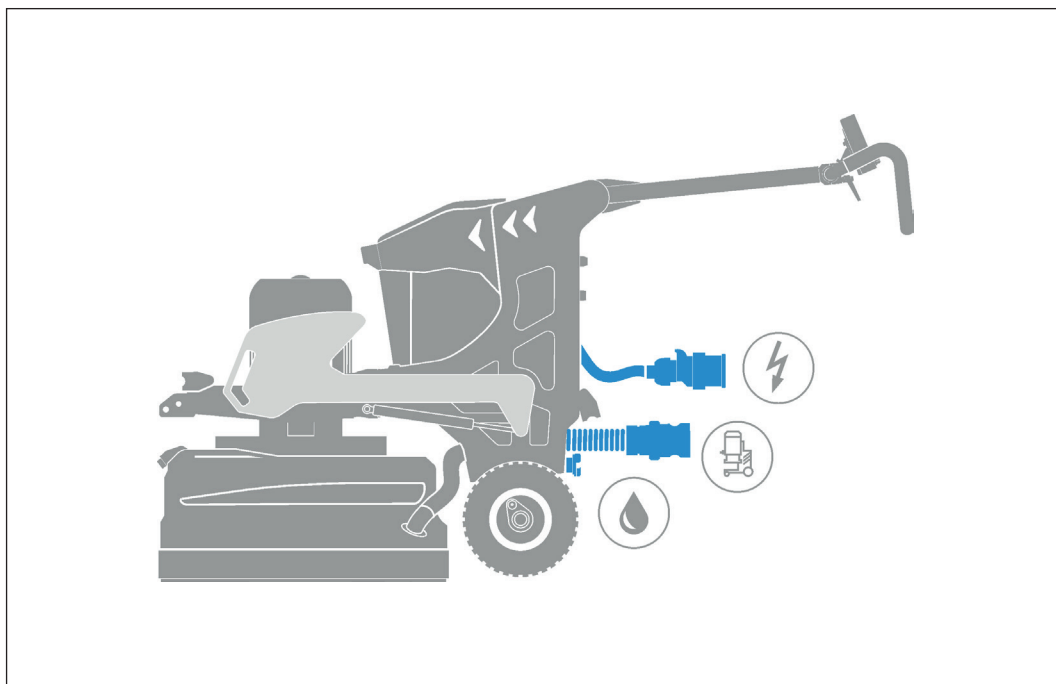


Elementi di comando

- 1 Velocità motore di trazione
- 2 Interruttore del senso di marcia

6.6 Attacchi

6.6.1 Alimentazione elettrica



Alimentazione elettrica

-  Collegamento di alimentazione
-  Attacco aspirapolvere
-  Attacco per l'acqua



INFORMAZIONI

- La tensione di rete deve corrispondere alle indicazioni riportate sull'etichetta.
- Proteggere i cavi di collegamento da calore eccessivo, olio e bordi affilati.
- Non utilizzare i cavi di collegamento per scopi ai quali non sono stati destinati.
- Non staccare mai i connettori dalle prese tirando il cavo di collegamento.
- Se si verificano interruzioni di tensione:
spegnere la levigatrice per pavimenti ed estrarre il connettore.

6.6.2 Cavi di prolunga



INFORMAZIONI

- In ambienti esterni utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'uso all'aperto e contrassegnati a questo proposito.
- Evitare l'uso di cavi di prolunga con prese multiple e l'utilizzo contemporaneo di più dispositivi.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per il campo di impiego in questione, con una sezione sufficiente.



INFORMAZIONI

Sezioni minime e lunghezze massime dei cavi consigliate

Sezione del cavo in mm ²	1,5	2,5	4,0	6,0
400 V	100 m	170 m	275 m	415 m

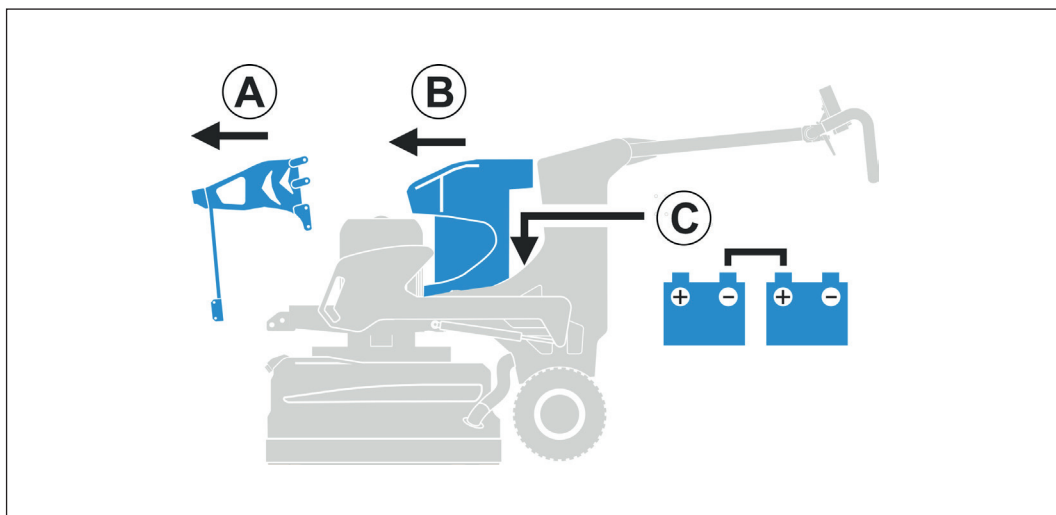
6.7 Batteria



INFORMAZIONI

Le macchine vengono fornite senza batteria. Le informazioni sulle batterie sono riportate nel capitolo Dati tecnici.

6.7.1 Montaggio della batteria



Montaggio della batteria

6.8 Aspirazione

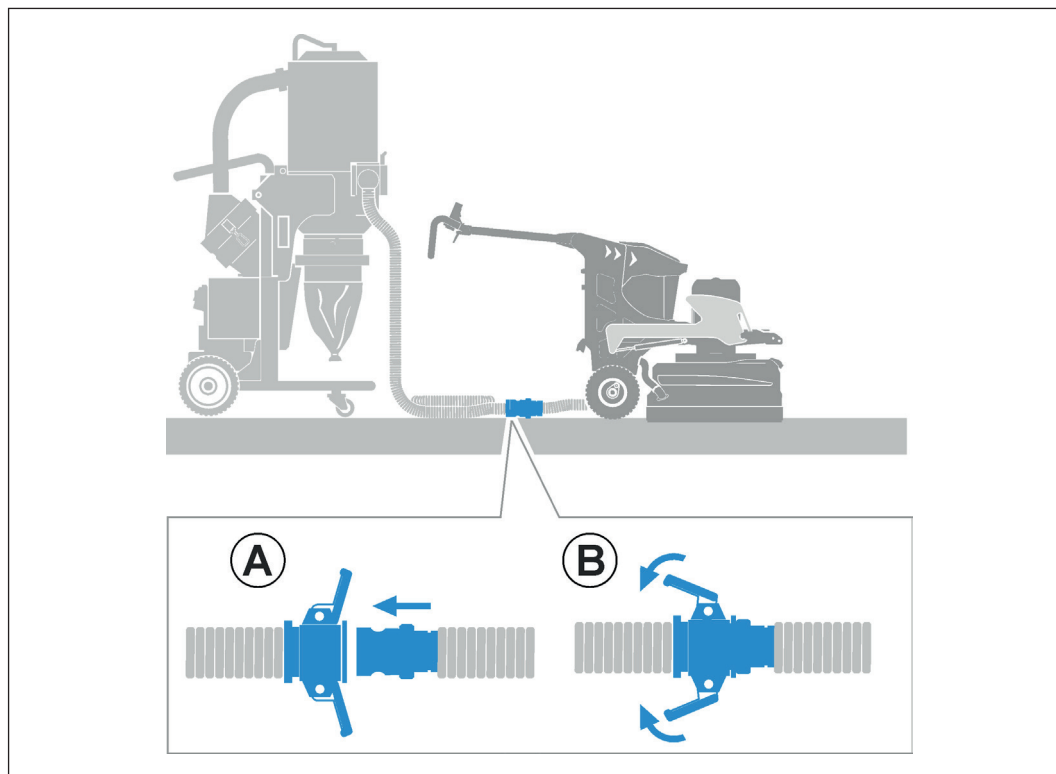
Collegare l'aspirapolvere alla rettificatrice. Informazioni sugli attacchi sono reperibili nella documentazione relativa alle singole tipologie di aspirapolvere TYROLIT.



PERICOLO

Il rilascio di particelle di polvere può essere nocivo per la salute.

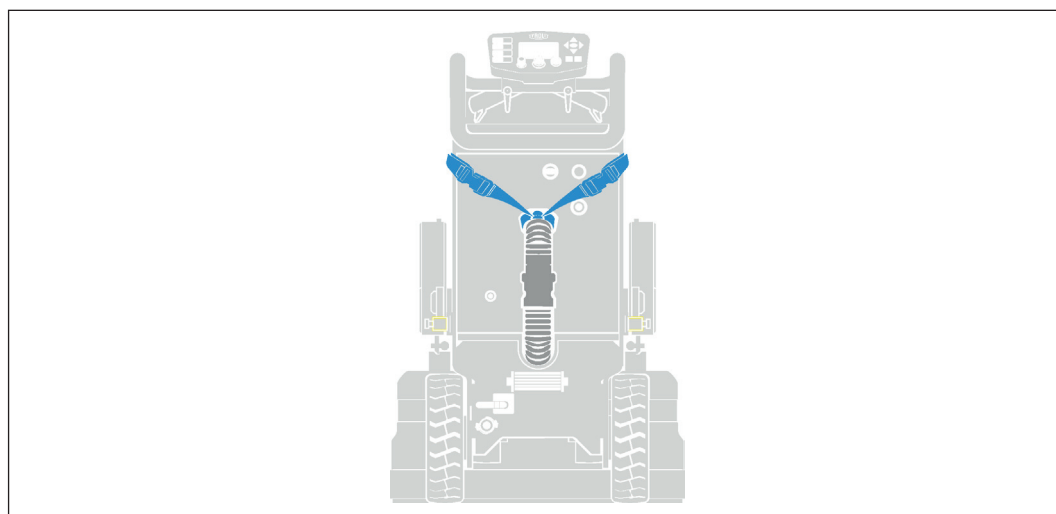
► Lavorare sempre con un aspirapolvere e una maschera per il viso.



Aspirazione

6.9 Scarico per cavi e tubi

Sulla parte posteriore è presente uno scarico per cavi e tubi.



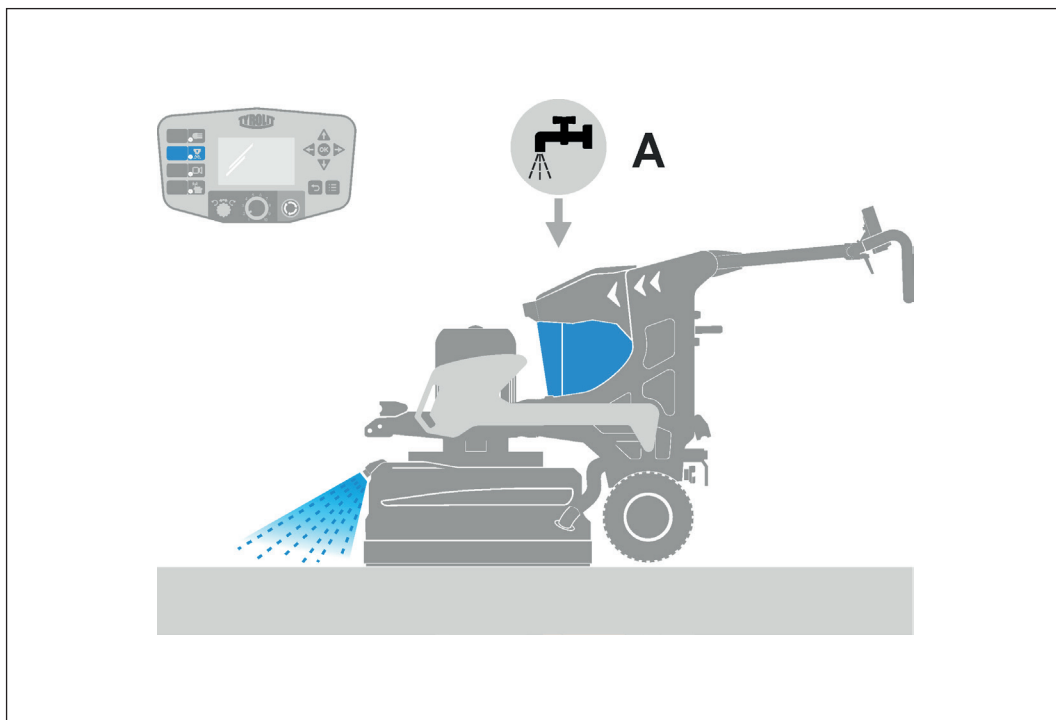
Scarico per cavi e tubi

6.10 Lavorare con un sistema di raffreddamento a nebulizzazione



INFORMAZIONI

Il sistema di raffreddamento a nebulizzazione raffredda gli utensili abrasivi. L'acqua per il sistema di raffreddamento a nebulizzazione è ricavata dal serbatoio dell'acqua, attraverso cui passa la pompa dell'acqua.



Acqua nebulizzata

Procedere nel modo seguente:

- ✓ La macchina è accesa
- ✓ Il serbatoio dell'acqua è pieno

6.11 Applicazione a umido



INFORMAZIONI

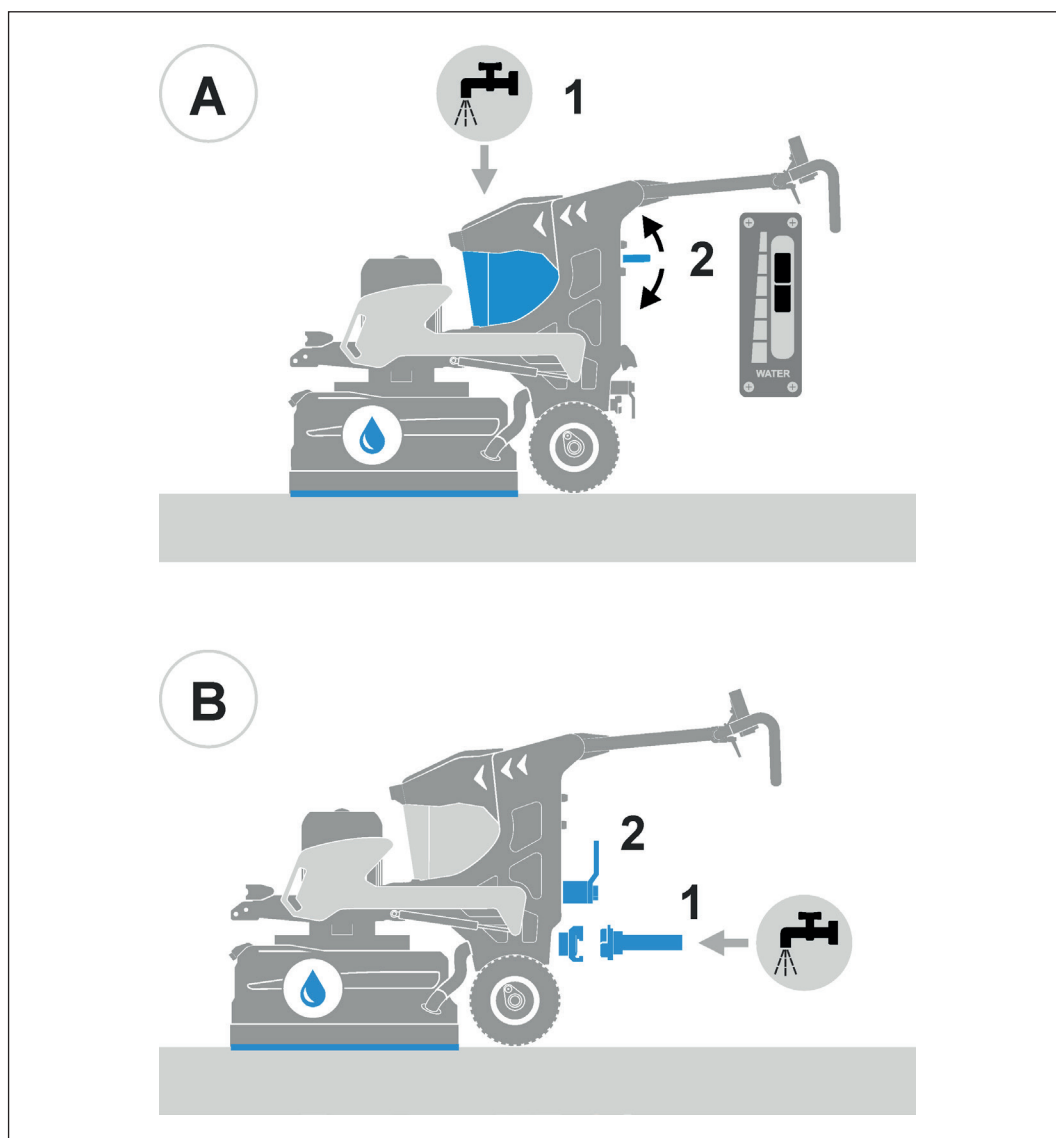
La levigatrice per pavimenti FGE780 può essere utilizzata per applicazioni a umido e a secco. Per la rettifica di pavimenti impegnativi si utilizza l'acqua. Si utilizza anche per ottenere una maggiore asportazione di materiale o per raggiungere temperature più basse durante la rettifica. Per le applicazioni a umido è necessario utilizzare un aspiratore d'acqua separato.

6.11.1 Rettifica a umido



INFORMAZIONI

Per la rettifica a umido si può utilizzare l'acqua del serbatoio (A) o una fonte d'acqua esterna (B).



Rettifica a umido

Procedere nel modo seguente:

- ✓ Il serbatoio dell'acqua (fig. A) è pieno o l'alimentazione dell'acqua (fig. B) è garantita.
- ✓ La leva e la valvola dell'acqua sono in posizione OFF.
- ✓ La macchina è accesa

6.12 Avvio /disattivazione della levigatrice per pavimenti



INFORMAZIONI

Informazioni sul modo in cui si opera con la macchina, sulla tecnica di rettifica e così via sono riportate nel "Manuale di sicurezza relativo alla levigatura dei pavimenti".



PERICOLO

Pericolo di morte o di lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle seguenti disposizioni.

- Non lavorare mai in assenza di dispositivi di protezione idonei.
- Durante i lavori utilizzare sempre dispositivi di protezione dell'udito.
- Prima di azionare la levigatrice per pavimenti, rimuovere gli strumenti di regolazione e di montaggio.
- Fare in modo che la levigatrice per pavimenti e l'area di lavoro siano fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare posture del corpo innaturali.
L'inclinazione dell'impugnatura è regolabile. Durante l'utilizzo manuale della levigatrice per pavimenti è possibile regolare la posizione fino a ottenere quella ottimale.
- Assumere una posizione stabile che consenta di mantenere l'equilibrio in ogni circostanza.
- Evitare che il corpo entri in contatto con superfici collegate a terra, come ad es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra, sussiste un elevato pericolo di scossa elettrica.

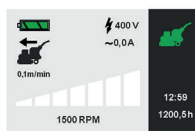
- ✓ L'ambiente di lavoro è asciutto.
- ✓ L'aspirapolvere è collegato correttamente alla levigatrice per pavimenti e alla fonte di corrente.
- ✓ Tutti gli elementi di comando dell'unità di comando sono in posizione 0.
- ✓ L'ARRESTO DI EMERGENZA dell'unità di comando è disattivato.

6.12.1 Procedura di avvio FGE780S

A



B



Procedere nel modo seguente:

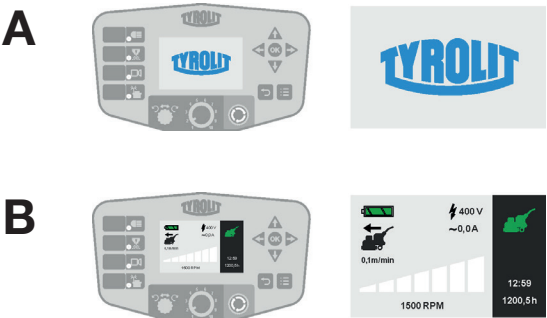
- Avviare la macchina collegando la levigatrice per pavimenti alla fonte di corrente. La macchina si spegne quando viene scollegata dalla fonte di corrente.



INFORMAZIONI

Il logo TYROLIT (A) appare sul display dell'unità di comando e poi si passa alla schermata iniziale (B). La levigatrice per pavimenti è pronta per essere avviata.

6.12.2 Procedura di avvio FGE780R



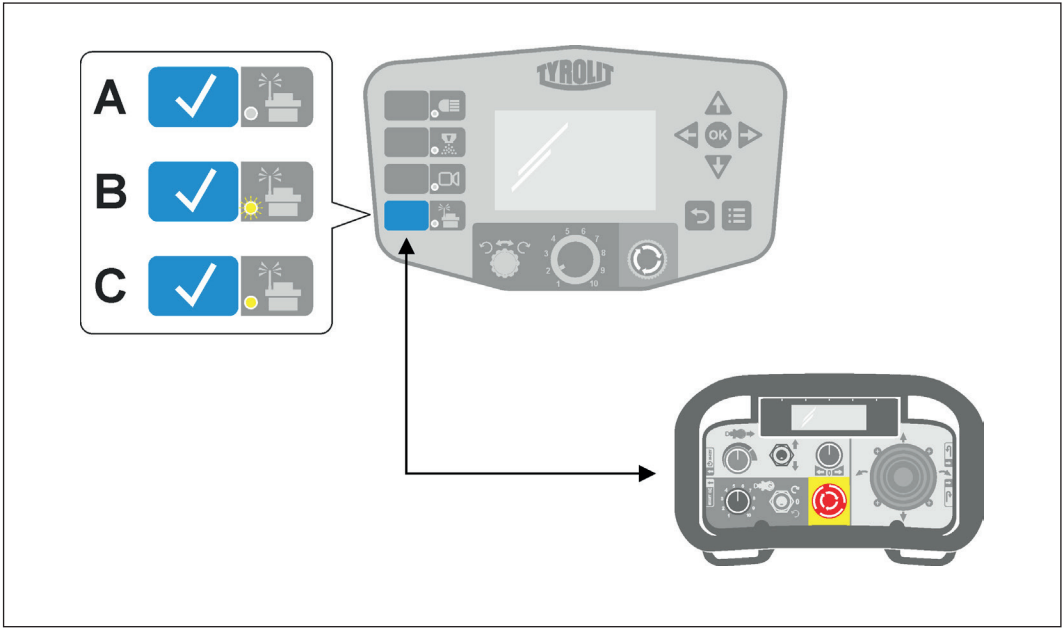
Procedere nel modo seguente:



INFORMAZIONI

Il logo TYROLIT (A) appare sul display dell'unità di comando e poi si passa alla schermata iniziale (B). La levigatrice per pavimenti è pronta per essere avviata. Per attivare il telecomando, premere il tasto del telecomando sull'unità di controllo.

Attivare il telecomando



Attivare il telecomando

A	○	Il display non si accende	L'unità di comando e il telecomando non sono collegati.
B	☀	Il display lampeggia	Viene stabilita la connessione tra l'unità di comando e il telecomando.
C	●	Il display lampeggia	L'unità di comando e il telecomando sono collegati.

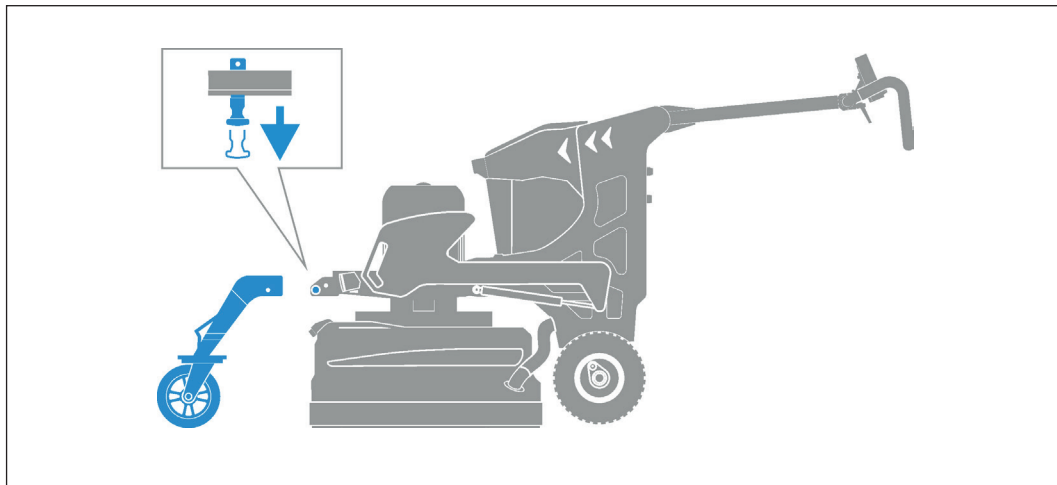
6.13 Trasporto

6.13.1 Trasporto con ruota di trasporto



INFORMAZIONI

La ruota di trasporto consente di spostare la smerigliatrice a pavimento quando è spenta. La ruota di trasporto può essere montata senza attrezzi.



Trasporto con ruota di trasporto

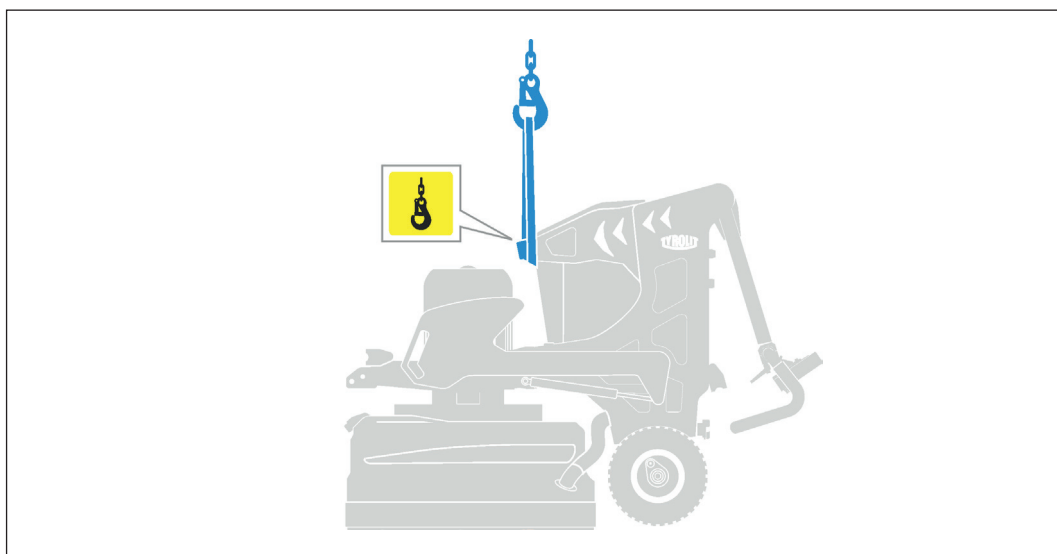
6.13.2 Trasporto con la gru



PERICOLO

Pericolo di caduta di parti.

Quando si trasporta con la gru, è possibile trasportare solo le parti saldamente collegate alla macchina. L'inosservanza di questa norma può provocare gravi lesioni a parti del corpo, con possibili conseguenze fatali, e danni alle cose.



Trasporto con la gru

6.13.3 Spostare la macchina



INFORMAZIONI

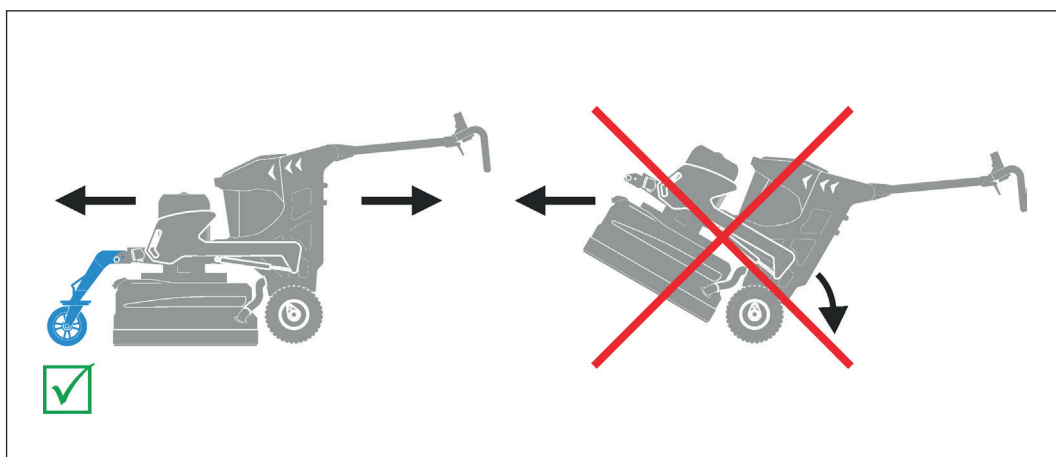
La macchina può essere spostata solo con la ruota di trasporto montata.



PERICOLO

Rischio di schiacciamento / incastro.

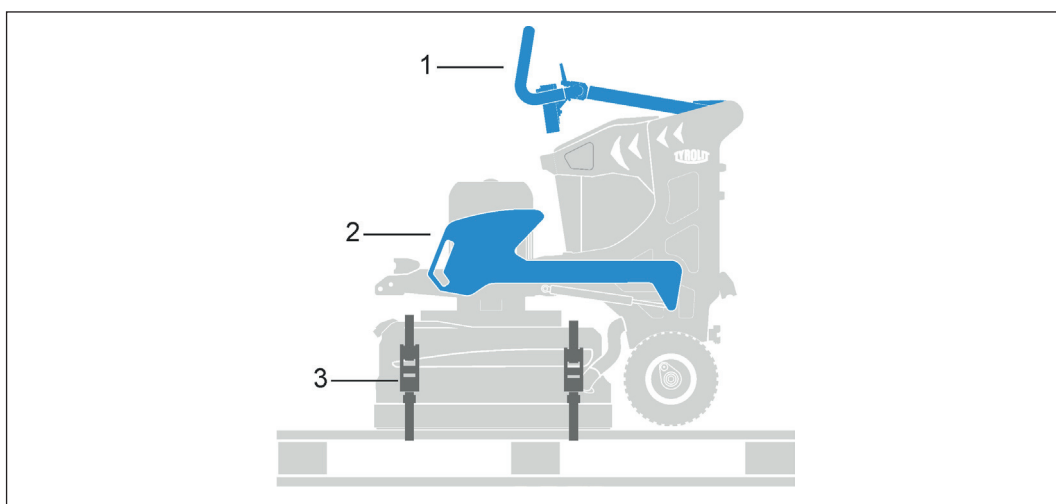
La macchina non deve essere trasportata sull'asse posteriore in modalità di alimentazione automatica.



Spostare la macchina

6.13.4 Trasporto con superficie solida (ad es. pallet)

- La macchina deve essere saldamente ancorata alla superficie.
- La testa portamola deve poggiare sulla superficie.
- Gli elementi di fissaggio, come le cinghie di tensione, devono essere fissati a parti non in movimento.
- I pesi devono essere fissati



Trasporto su superficie solida

- 1 Posizione dell'unità di impugnatura
- 2 Posizione dei pesi fissati
- 3 Set di serraggio

7 Manutenzione e riparazione

7.1 Tabella di manutenzione



INFORMAZIONI

Prima di incominciare i lavori di manutenzione o riparazione, staccare sempre il connettore di alimentazione.

Tabella di manutenzione e riparazione

		Prima di ciascuna messa in funzione	Una volta terminati i lavori	Con cadenza settimanale	Con cadenza annuale	In caso di guasti	In presenza di danni
Motore di comando	► Serrare le viti allentate	X				X	X
	► Controllare l'eventuale presenza di danni		X			X	X
	► Controllare la pulizia						
Cavi, spine e prese di corrente	► Controllare l'eventuale presenza di danni	X	X			X	X
	► Controllare la pulizia						
ARRESTO DI EMERGENZA	► Controllare la funzione di arresto di emergenza	X	X			X	X
Utensili abrasivi	► Controllare l'eventuale presenza di danni		X			X	X
	► Controllare la pulizia						
Assistenza	► Affidare l'assistenza a TYROLIT Hydrostress AG o a un suo rappresentante autorizzato	Dopo 1000 ore					

7.2 Pulizia con alta pressione



Attenzione

L'utilizzo di sistemi di pulizia ad alta pressione può causare danni alla levigatrice per pavimenti. I prodotti a base di solventi possono causare danni alla levigatrice per pavimenti e ai cavi.

7.3 Riciclo dei rifiuti



Le levigatrici per pavimenti TYROLIT Hydrostress sono realizzate con una elevata quota di materiali riciclabili. Il presupposto per il riciclaggio è una corretta differenziazione dei materiali. In molti Paesi TYROLIT è già organizzata in modo tale da poter ricevere indietro i vecchi dispositivi per il riciclaggio. Per eventuali domande, rivolgersi all'Assistenza clienti TYROLIT o al proprio consulente per le vendite.

8 Guasti

8.1 Tabella dei guasti



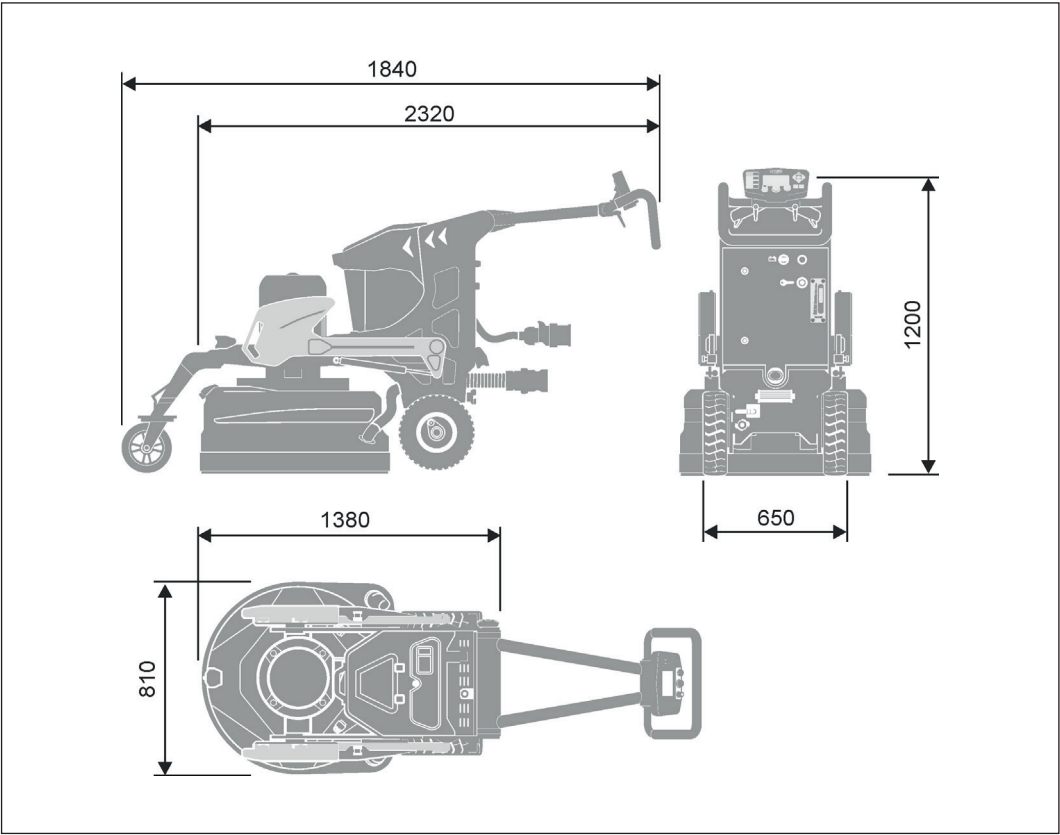
INFORMAZIONI

In caso il dispositivo si spenga automaticamente a causa di un errore e non sia possibile riavviarlo, le informazioni sull'errore possono rivelarsi utili.

Guasti		
Guasto	Possibile causa	Soluzione
La levigatrice per pavimenti non funziona sebbene il cavo di rete sia collegato	ARRESTO DI EMERGENZA attivato	► Disattivare l'ARRESTO DI EMERGENZA
	Cavo di rete difettoso	► Sostituire il cavo di rete
	Connettore difettoso	► Controllare il connettore
	Assenza di tensione nell'alimentazione di corrente (cantieri)	► Controllare l'alimentazione di corrente
La levigatrice per pavimenti entra in funzione e si spegne nuovamente	Velocità di rettifica troppo elevata	► Ridurre la velocità
	Cavo di rete difettoso	► Sostituire il cavo di rete
	Il fusibile dell'alimentazione di corrente del cantiere scatta	► Controllare ed eventualmente modificare il fusibile ► Sostituire eventualmente l'alimentazione di corrente
Assenza di potenza nonostante il comando sia in funzione	Tensione errata Motore principale guasto	► Informare il servizio clienti TYROLIT
La levigatrice per pavimenti si spegne all'improvviso	Sovratensione o sottotensione	► Controllare l'alimentazione di corrente
	Connettore difettoso	► Controllare il connettore ► Controllare l'alimentazione di corrente
La levigatrice per pavimenti non ha un funzionamento fluido	Scarpa portautensili allentata	► Controllare la scarpa portautensili
	Utensile usurato	► Controllare il grado di usura dell'utensile
	Viti sul telaio allentate	► Serrare le viti
Gli utensili presentano un grado di usura non uniforme (differenza maggiore di 3 mm)	Supporto per utensili allentato o guasto	► I supporti per utensili devono essere controllati
La levigatrice per pavimenti non prosegue Carico troppo elevato	Pressione di rettifica troppo elevata	► Ridurre la pressione di rettifica ► Rivestimento del pavimento troppo resistente
	Utensile errato	► Controllare gli utensili
Temperature troppo elevate	Pressione di rettifica troppo elevata	► Ridurre la pressione di rettifica
	Velocità di rettifica troppo elevata	► Ridurre la velocità

9 Dati tecnici

9.1 Misure



Dimensioni in mm

9.2 Peso

Levigatrice per pavimenti	FGE780 S3/R3	FGE780 S4/R4
Peso	550 kg	567 kg

9.3 Emissioni di rumore

Dati di rumorosità secondo ISO 3744	
Parametro	Valore
Livello di pressione acustica L _{pA}	84,0 dB (A)*
Livello di potenza acustica L _{WA}	90,5 dB (A)*
Incertezza K _{WA}	2,5 dB (A)

Condizioni per la misurazione:
 * Velocità massima del motore senza rettifica

9.4 Dati della macchina

Levigatrice per pavimenti	FGE780S3/R3	FGE780S4/R4
Potenza nominale	15 kW, trifase	
Frequenza	400VCA / 50Hz	
Tensione	3x380-480 trifase	
Tensione di comando interna	24 VCC	
Corrente nominale	28 A	
Velocità mole abrasive	giri/min	
Larghezza levigatura	780 mm	
Raffreddamento motore	Ad aria	
Testa portamola	Ingranaggi planetari	
Platorello abrasivo	3xØ290 mm/4xØ290 mm	
Numero max. pattini per rettifica	3x6 pezzi/4x6 pezzi	
Applicazione	A secco/a umido	
Protezione elettronica da sovraccarico	Sì	
Protezione meccanica da sovraccarico	No	
Protezione termica da sovraccarico	Sì	
Indicatore di potenza	Sì	
Indicatore di manutenzione	Sì	
Classe di protezione	IP 55	
Temperatura d'esercizio	da -10°C fino a +40°C	
Temperatura di stoccaggio	da -20°C fino a +60°C	
Attacco per vuoto	mm	
Pressione di rettifica pesi anteriori	346 kg	353 kg
Pressione di rettifica pesi centrali	271 kg	288 kg
Pressione di rettifica pesi posteriori	201 kg	222 kg

9.5 Batterie

Batteria per il telecomando		Macchina a batteria	
Batteria	Ioni di litio	Batteria	Acido di piombo
Tipo	LPM02	Norma	IEC 61056
Tensione	7,4V	Tensione	12V
Capacità	1400mAh	Capacità	22 Ah
Misure	76x52x14 mm	Attacchi	Terminale a vite M5
		Misure	181x76,2x167 mm

9.6 Materiali di esercizio

Materiali di esercizio	
Parametro	Valore
Olio trasmissione	Klüber GEM 4 N (N. TYROLIT 11002117/500 ml)

9.7 Acqua

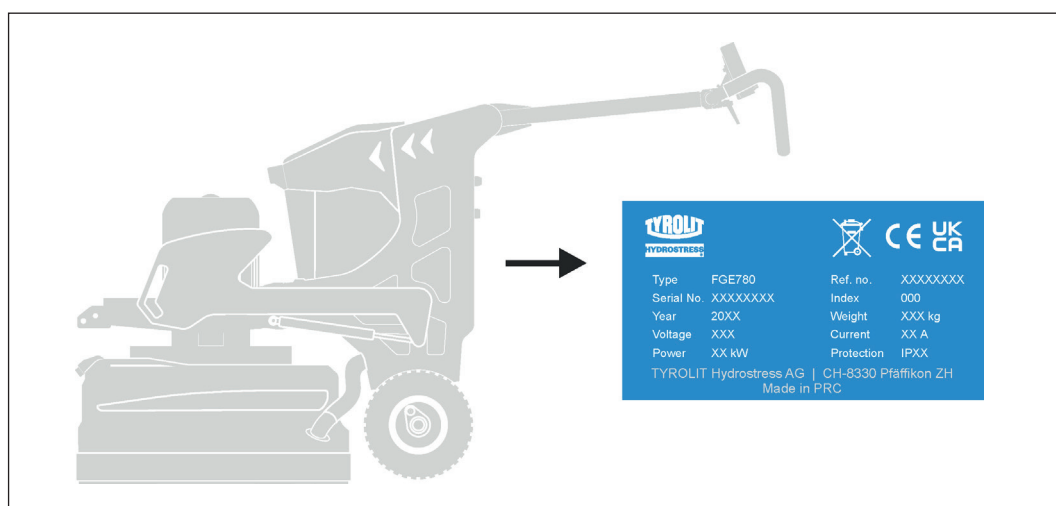
Acqua	
Parametro	Valore
Serbatoio acqua	11 litri
Attacco per l'acqua	Da 2 a 6 bar

9.8 Vibrazioni

Vibrazioni (EN ISO 5349)	
Parametro	Manopola
Valore totale di vibrazioni a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	$1,5 \text{ m/s}^2$

9.9 Targhetta

La denominazione e l'identificazione di serie sono riportate sulla targhetta della levigatrice per pavimenti.



Targhetta

10 Dichiarazione di conformità CE

Identificazione	Levigatrice per pavimenti
Denominazione	FGE780

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme:

Direttiva applicata

2006/42/CE del 17 maggio 2006
2014/30/CE del 26 febbraio 2014

Norme applicate

EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+...+A14:2019
EN 60335-2-72:2012
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019

Pfäffikon, 28.03.2024

Reto Schaffner
Direttore generale Tecnologia



TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria

Tel +43 5242 606-0 | Fax +43 5242 63398

Le nostre **società affiliate nel mondo** sono riportate
nel nostro sito web **www.tyrolit.com**